

BIENNALE  
INTERNATIONALE  
CORPS-OBJET-IMAGE  
**LFS GIBOULÉES**  
DU 22 AU 30 MARS

CENTRE  
DRAMATIQUE  
NATIONAL  
D'ALSACE • STRASBOURG





**LES SPECTACLES SONT TOUT PUBLIC**

L'INDICATION CORRESPOND À L'ÂGE MINIMUM CONSEILLÉ



CE SYMBOLE DONNE LA **DURÉE EN MINUTES** DU SPECTACLE



CE SYMBOLE SITUE LE SPECTACLE À LA **PETITE SCÈNE**  
1 RUE DU PONT SAINT-MARTIN / STRASBOURG / PETITE FRANCE



CE SYMBOLE SITUE LE SPECTACLE À LA **GRANDE SCÈNE**  
7 RUE DES BALAYEURS / STRASBOURG / KRUTENAU



CE SYMBOLE SITUE LE SPECTACLE **DANS UN AUTRE LIEU**



CE **TARIF UNIQUE À 5,50 EUROS** S'APPLIQUE À TOUS LES PUBLICS  
SUR CERTAINES REPRÉSENTATIONS (HORS ABONNEMENT)



LA COULEUR VERTE MET EN VALEUR LES  
**SPECTACLES EN CRÉATION**

LE **TJP** EST UN CENTRE EUROPÉEN DE  
CRÉATION ARTISTIQUE POUR LES ARTS  
DE LA MARIONNETTE CONTEMPORAINE  
SUBVENTIONNÉ PAR :



Les artistes de la marionnette contemporaine, que le **TJP** - Centre Dramatique National d'Alsace Strasbourg accompagne au fil des saisons, se glissent depuis fort longtemps sur les plateaux de théâtre, dans les studios de danse et les ateliers d'arts visuels. En interaction permanente avec les fabriques d'écritures les plus diversifiées, ils s'en inspirent autant qu'ils les nourrissent.

**LA RELATION À LA MATIÈRE DÉPLACE NOS MODES HABITUELS DE PERCEPTION ET D'ACTION. L'INTERPRÈTE QUI NÉGOCIE SA PROPRE PRÉSENCE AU PLATEAU À PARTIR DE CETTE RELATION N'EST JAMAIS SEUL. AUX AGUETS, PAR LA QUALITÉ DE SON ÉCOUTE, IL SE FRAYE UN CHEMIN TOUJOURS SUTIL ET INATTENDU, S'IMMISCÉ L'AIR DE RIEN DANS DES ZONES ENCORE INCONNUES, CAPABLE DE SURPRENDRE ET DE DÉPLACER LES IDÉES LES PLUS CONVENUES. IL SAIT CULTIVER SON POUVOIR DE RÉSERVE POUR MIEUX IMPULSER DE NOUVELLES CONSTELLATIONS, AMPLIFIER DEPUIS LA LISIÈRE SES GESTES ET SES INTENTIONS ET AFFIRMER SA SUBVERSIVE POSTURE DE L'EN DEÇÀ.**

La **Biennale internationale Corps-Objet-Image - Les Giboulées** nous offre une plongée dans la richesse de ces pratiques. Les formes sont multiples et inventives, les formats parfois courts et intimistes, convoquant tantôt matière, tantôt marionnette, toujours à la frontière du vivant. L'objet et le corps s'empruntent l'un l'autre, se prolongent, se morcellent, se reconstituent à loisir. Le jeu avec la matière devient le miroir de nos existences charnelles.

Nous y croiserons les machines à simulacres de **Pierrick Sorin**, le télescope à agrandir l'en deçà de **Tim Spooner**. Les mondes les plus infimes rivaliseront avec les plus grands.

Il sera parfois bien difficile de distinguer le vrai du faux, quand une histoire de l'art s'inventera sous nos yeux à partir de clichés d'un supposé **Hans K**.

Nous nous abandonnerons aux rêveries magnétiques et nocturnes, et autres fantaisies à dormir debout. **Faust, Pandora, Actéon, Manto, Orphée** : nous y verrons des histoires anciennes revisitées.

Pendant plus d'une semaine, 25 propositions et plus de 100 rendez-vous avec **Haleb, Heggen, Garcia-Romeu, Gebert, Jacquelin, Larroche, Meunier, Paré, Sims, Sorin** et bien d'autres, investiront les salles de Strasbourg et de sa Communauté Urbaine au fil de nombreux partenariats. Les présentations de projets nous inviteront à découvrir le frémissement de projets naissants ou en devenir.

Et pour les inconditionnels : une rencontre conviviale et quotidienne - le **Club R** - permettra de venir partager son expérience sensible de spectateur, d'artiste ou de chercheur pour mieux définir les avancées de la relation Corps-Objet-Image.

Les **Giboulées 2014** nous dévoileront alors le fruit et la sève des recherches les plus avancées dans le domaine des arts de la marionnette. Manipulations de haute volée, émotions assurées.

**RENAUD HERBIN**

The artists in contemporary puppetry whom the **TJP** - Centre Dramatique National d'Alsace Strasbourg has been supporting over the years have long edged their way onto theatre stages, and into dance and visual arts studios. They constantly interact with the most diverse art forms and creators, gaining inspiration from them and inspiring them in return.

**OUR RELATIONSHIP TO MATERIAL SHIFTS THE WAY WE USUALLY ACT AND HOW WE PERCEIVE THE WORLD. THE PERFORMER WHO THINKS ABOUT HER/HIS PRESENCE ON STAGE ON THE BASIS OF THIS RELATION IS NEVER ALONE. ON THE LOOK-OUT, LISTENING ATTENTIVELY, SHE/HE CUTS AN EVER SUBTLE AND SURPRISING PATH THROUGH THE MOST CONVENTIONAL IDEAS TO SEEMINGLY EFFORTLESSLY REACH UNEXPLORED LANDS. SHE/HE KNOWS HOW TO CULTIVATE A RESERVED ATTITUDE IN ORDER TO MAKE THE UNUSUAL HAPPEN, HOW TO TACTFULLY MAGNIFY HER/HIS MOTIONS AND INTENTIONS AND ASSERT L'EN DEÇA, THE UNDERLYINGNESS, OF HER/HIS SUBVERSIVE POSTURE.**

La **Biennale internationale Corps-Objet-Image - Les Giboulées** offers us the discovery of the great wealth of practices that exist in this field, its many inventive forms. The pieces are sometimes short and intimate, sometimes puppet-based or focused on the use of natural elements, but always on the boundaries of life. Objects and bodies switch with one another, prolong each other, break down and rebuild themselves at leisure. Material becomes a mirror for our physical lives.

We will meet **Pierrick Sorin's** not so useful machines and **Tim Spooner's** scale-blurring telescope. The tiniest worlds will hold their own against the largest ones.

It will sometimes be quite difficult to distinguish between what is true and what is false, especially when art history is made in front of our very eyes and we discover the work of a presumed photographer, **Hans K.**

We will plunge into magnetic and nocturnal dreams and into other whimsical tales. **Faust, Pandora, Actaeon, Manto, and Orpheus:** old myths will be revisited

In addition to 25 offers and more than 100 performances with **Haleb, Heggen, Garcia-Romeu, Gebert, Jacquelin, Larroche, Meunier, Paré, Sims, Sorin,** and many others, we will also have the occasion to discover artistic projects in the making.

And for the enthusiasts, friendly daily meetings organised by the **Club R** will allow members of the audience, artists, and researchers to share their experiences and help define the Body-Image-Object relationship.

Les **Giboulées 2014** will eventually unveil the fruit of the latest research in the field of puppetry arts. Far-reaching manipulations and a richness of emotions guaranteed.

Die Künstler des zeitgenössischen Figurentheaters, die das **TJP** – Centre Dramatique National d'Alsace Strasbourg nun seit drei Jahren begleitet, setzen schon seit langem den Fuß auf Theaterbühnen, in Tanzstudios und in die Ateliers der Bildenden Kunst. Ihre Zusammenarbeit mit den unterschiedlichen « Schreibwerkstätten / ateliers d'écriture » ist ein inspirierender Austausch für alle Seiten.

**DAS SICH « IN BEZIEHUNG SETZEN » ZUM MATERIAL VERSCHIEBT UNSERE GEWOHNTE WAHRNEHMUNGS- UND HANDLUNGSWEISEN. DER SPIELER, DER SEINE EIGENE PRÄSENZ AUF DER BÜHNE AUS DIESER BEZIEHUNG HERAUS VERHANDELT, IST NIE ALLEIN. « HELLHÖRIG » BAHNT ER SICH EINEN STETS SUBTILEN UND UNERWARTETEN WEG, GEHT AUF ENTDECKUNGSREISE UND IST FÄHIG, NOCH DIE HERKÖMMLICHSTEN IDEEN ZU VERSCHIEBEN UND UNS ZU ÜBERRASCHEN. ER KULTIVIERT GEWISSERMASSE EINE « MACHT DER ZURÜCKHALTUNG », ER WILL NEUE KONSTELLATIONEN ANREGEN, GESTEN UND INTENTIONEN IN IHREM ANFANG AUFFANGEN UND AUSSPIELEN ! DAMIT BEJAHT ER SPIELEND EINE SUBVERSIVE HALTUNG ZUM DIESSEITS, ZUM GEGENWÄRTIGEN AUGENBLICK !**

Die **Biennale internationale Corps-Objet-Image-Les Giboulées** lässt uns in den Reichtum dieser Praktiken eintauchen. Die Formen sind mannigfach und erfinderisch, die Formate mitunter kurz und intim, bald Materie bald Figur beschwörend, stets an der Grenze des Lebendigen. Objekt und Körper leihen beieinander an, setzen einander fort, zerlegen einander und setzen sich nach Belieben wieder zusammen. Das Spiel mit dem Material wird zum Spiegel unseres fleischlichen Daseins.

Wir werden den Simulakrenmaschinen von **Pierrick Sorin** und dem Teleskop zur Vergrößerung des Diesseits von **Tim Spooner** begegnen. Die aller kleinsten Welten werden mit den größten in Wettstreit treten.

Mitunter wird es recht schwierig sein, wahr und falsch zu unterscheiden, wenn vor unseren Augen eine Geschichte der Kunst erfunden wird, die sich ausgehend von den Fotonegativen eines angeblichen **Hans K** erzählt.

Wir werden uns magnetischen und nächtlichen Träumereien und anderen Märchenphantasien hingeben. Mit **Faust, Pandora, Aktäon, Manto** und **Orpheus** werden wir einen neuen Blick auf alte Geschichten werfen.

Mehr als eine Woche lang werden 25 Beiträge und über 100 Begegnungen mit **Haleb, Heggen, Garcia-Romeu, Gebert, Jacquelin, Larroche, Meunier, Paré, Sims, Sorin** und vielen anderen die Theatersäle der Stadt und Stadtgemeinschaft Straßburg im Rahmen zahlreicher Partnerschaften bevölkern.

Und für die absoluten Fans: ein täglicher geselliger Treff - der **Club R** - wird die Möglichkeit geben, sein sinnliches Erleben als Zuschauer, Künstler oder Forscher mit anderen auszutauschen, um die Weiterentwicklungen der Beziehung Körper-Objekt-Bild besser zu begreifen.

Les **Giboulées 2014** (ver)führen uns ins Zentrum der aktuellen Recherchen und Innovationen im Bereich Figurentheater !

**VENDREDI 21 MARS**

→ DE 11H À 19H  
INSTALLATION  
**EXPO DE ZAVEN PARÉ**  
TJP GRANDE SCÈNE

→ 20H30  
**MANTO**  
TJP PETITE SCÈNE

→ 22H30  
**CONCERT**  
**AVEC MARK BADUR,  
HARALD MAIERS,  
INGA SCHMIDT  
& ULRICH KODJO  
WENDT**  
TJP PETITE SCÈNE

**SAMÉDI 22 MARS**

→ 11H  
**CLUB R**  
PÉNICHE LE RAFIOT

→ DE 11H À 19H  
INSTALLATION  
**EXPO DE ZAVEN PARÉ**  
TJP GRANDE SCÈNE

→ DE 14H À 15H  
INSTALLATION  
**VESTIAIRE  
POUR CANONS**  
BAINS MUNICIPAUX

→ 15H  
**LE RETOUR  
DE GARANCE**  
HALL DES CHARS

**16H  
INAUGURATION  
DE LA BIENNALE**  
HALL DES CHARS

→ 16H30  
**FAMA**  
HALL DES CHARS

→ 18H  
**MANTO**  
TJP PETITE SCÈNE

→ 19H30  
**M. MICROCOSMOS**  
TJP PETITE SCÈNE

→ 21H  
**FIN DE SÉRIE**  
TJP GRANDE SCÈNE

**DIMANCHE 23 MARS**

→ 11H  
**CLUB R**  
PÉNICHE LE RAFIOT

**LE RETOUR  
DE GARANCE**  
HALL DES CHARS  
**FICHU SERPENT**  
CSC DU FOSSÉ DES 13

→ DE 11H À 19H  
INSTALLATION  
**EXPO DE ZAVEN PARÉ**  
TJP GRANDE SCÈNE

→ 14H  
PRÉSENTATION PROJET  
**MATTHIEU EPP**  
TJP GRANDE SCÈNE

→ 14H30  
PRÉSENTATION PROJET  
**TIM SPOONER**  
TJP GRANDE SCÈNE

→ 15H30  
**LE RETOUR  
DE GARANCE**  
HALL DES CHARS  
**FICHU SERPENT**  
CSC DU FOSSÉ DES 13

→ DE 16H30 À 17H30  
INSTALLATION  
**FAMA**  
HALL DES CHARS

→ 17H  
**MANTO**  
TJP PETITE SCÈNE  
**FIN DE SÉRIE**  
TJP GRANDE SCÈNE

→ 18H30  
**M. MICROCOSMOS**  
TJP PETITE SCÈNE

→ 20H30  
**FIN DE SÉRIE**  
TJP GRANDE SCÈNE

**LUNDI 24 MARS**

→ 10H  
**LE RETOUR  
DE GARANCE**  
HALL DES CHARS

→ 10H30  
**FICHU SERPENT**  
CSC DU FOSSÉ DES 13

→ 11H  
**CLUB R**  
PÉNICHE LE RAFIOT

→ DE 11H À 19H  
INSTALLATION  
**EXPO DE ZAVEN PARÉ**  
TJP GRANDE SCÈNE

→ DE 14H À 15H  
INSTALLATION  
**VESTIAIRE  
POUR CANONS**  
BAINS MUNICIPAUX

→ 14H30  
**LE RETOUR  
DE GARANCE**  
HALL DES CHARS

→ DE 15H30 À 16H30  
INSTALLATION  
**FAMA**  
HALL DES CHARS

→ 16H  
**THE TELESCOPE**  
LE CAVEAU

→ 17H30  
**FICHU SERPENT**  
CSC DU FOSSÉ DES 13

→ 19H  
**THE TELESCOPE**  
LE CAVEAU

→ 20H30  
**DEBOUT/COUCHÉ**  
TJP PETITE SCÈNE

→ 21H  
**RÉVERIES  
MAGNÉTIQUES**  
TJP PETITE SCÈNE

**MARDI 25 MARS**

→ 10H  
**OCTOPOULPE  
LE VILAIN**  
LE PRÉO  
**LE RETOUR  
DE GARANCE**  
HALL DES CHARS  
**RÉVERIES  
MAGNÉTIQUES**  
TJP PETITE SCÈNE

→ 11H  
**CLUB R**  
PÉNICHE LE RAFIOT

→ DE 11H À 19H  
INSTALLATION  
**EXPO DE ZAVEN PARÉ**  
TJP GRANDE SCÈNE

→ DE 13H30 À 14H30  
INSTALLATION  
**VESTIAIRE  
POUR CANONS**  
BAINS MUNICIPAUX

→ 14H30  
**OCTOPOULPE  
LE VILAIN**  
LE PRÉO  
**LE RETOUR  
DE GARANCE**  
HALL DES CHARS  
**DEBOUT/COUCHÉ**  
TJP PETITE SCÈNE

→ 15H  
**RÉVERIES  
MAGNÉTIQUES**  
TJP PETITE SCÈNE

→ DE 15H30 À 16H30  
INSTALLATION  
**FAMA**  
HALL DES CHARS

→ 16H  
**THE TELESCOPE**  
LE CAVEAU

→ 19H  
**THE TELESCOPE**  
LE CAVEAU

→ 20H30  
**HANS K**  
MAISON DES ARTS  
**DEBOUT/COUCHÉ**  
TJP PETITE SCÈNE

→ 21H  
**RÉVERIES  
MAGNÉTIQUES**  
TJP PETITE SCÈNE

**MÉRCREDI 26 MARS**

→ 10H  
**ICI AILLEURS  
OU AUTRE PART**  
TJP GRANDE SCÈNE  
**OCTOPOULPE  
LE VILAIN**  
LE PRÉO

→ 11H  
**CLUB R**  
PÉNICHE LE RAFIOT

→ DE 11H À 19H  
INSTALLATION  
**EXPO DE ZAVEN PARÉ**  
TJP GRANDE SCÈNE

→ DE 14H À 15H  
INSTALLATION  
**VESTIAIRE  
POUR CANONS**  
BAINS MUNICIPAUX

→ 15H  
**ICI AILLEURS  
OU AUTRE PART**  
TJP GRANDE SCÈNE  
**OCTOPOULPE  
LE VILAIN**  
LE PRÉO  
**HANS K**  
MAISON DES ARTS

→ 16H  
**LA FABRIQUE**  
LE CAVEAU

→ 16H30  
**TOMBER DES NUS**  
TJP PETITE SCÈNE

→ 19H  
**ICI AILLEURS  
OU AUTRE PART**  
TJP GRANDE SCÈNE  
**LA FABRIQUE**  
LE CAVEAU

→ 19H30  
**TOMBER DES NUS**  
TJP PETITE SCÈNE

→ 20H30  
**22H13**  
LE MAILLON

→ DE 21H30 À 22H30  
INSTALLATION  
**FAMA**  
HALL DES CHARS

→ 22H30  
**HILUM**  
HALL DES CHARS

**JEUDI 27 MARS**

→ 10H  
**ICI AILLEURS  
OU AUTRE PART**  
TJP GRANDE SCÈNE

→ 11H  
**CLUB R**  
PÉNICHE LE RAFIOT

→ DE 11H À 19H  
INSTALLATION  
**EXPO DE ZAVEN PARÉ**  
TJP GRANDE SCÈNE

→ DE 14H À 15H  
INSTALLATION  
**VESTIAIRE  
POUR CANONS**  
BAINS MUNICIPAUX

→ 14H30  
**ICI AILLEURS  
OU AUTRE PART**  
TJP GRANDE SCÈNE  
**PANDORA FREQUENZ**  
TJP PETITE SCÈNE

→ 15H  
**LA FABRIQUE**  
LE CAVEAU

→ 15H30  
**TOMBER DES NUS**  
TJP PETITE SCÈNE

→ 18H  
**LA FABRIQUE**  
LE CAVEAU

→ 18H30  
**TOMBER DES NUS**  
TJP PETITE SCÈNE

→ 19H  
**ICI AILLEURS  
OU AUTRE PART**  
TJP GRANDE SCÈNE  
**PANDORA FREQUENZ**  
TJP PETITE SCÈNE

→ 20H30  
**22H13**  
LE MAILLON

→ DE 21H30 À 22H30  
INSTALLATION  
**FAMA**  
HALL DES CHARS

→ 22H30  
**HILUM**  
HALL DES CHARS

→ 23H30  
**LE LOMBRIC**  
PRÉSENTATION PROJET  
**MARIE PAN NAPPEY**  
LA SEMÉNCERIE

**VENDREDI 28 MARS**

→ 10H  
**LA NUIT**  
MAISON DES ARTS

→ 11H  
**CLUB R**  
PÉNICHE LE RAFIOT

→ DE 11H À 19H  
INSTALLATION  
**EXPO DE ZAVEN PARÉ**  
TJP GRANDE SCÈNE

→ DE 14H À 15H  
INSTALLATION  
**VESTIAIRE  
POUR CANONS**  
BAINS MUNICIPAUX

→ 14H30  
**LA NUIT**  
MAISON DES ARTS

→ 16H  
**L'ÉLÉPHANT PERDU**  
TJP PETITE SCÈNE

→ DE 17H À 19H  
PRÉSENTATION PROJET  
**VESTIAIRE  
POUR CANONS**  
BAINS MUNICIPAUX

→ 18H  
**L'ÉLÉPHANT PERDU**  
TJP PETITE SCÈNE

→ 18H30  
**LA NUIT**  
MAISON DES ARTS

→ 19H30  
**24 MANIPULATIONS  
GROTESQUES**  
TJP GRANDE SCÈNE

→ 19H30, 20H & 20H30  
**DÉS VERS ET DES VERS**  
PRÉSENTATION PROJET  
**MARIE WACKER**  
MUSÉE VODOU

→ 20H  
**LA MÉRIDIENNE**  
TJP GRANDE SCÈNE

→ DE 20H À 21H  
INSTALLATION  
**FAMA**  
HALL DES CHARS

→ 20H30  
**L'ÉLÉPHANT PERDU**  
TJP PETITE SCÈNE

→ 21H15  
**INDÉLÉBILE**  
PRÉSENTATION PROJET  
**FAUSTINE BEUVE**  
HALL DES CHARS

→ 21H30  
**24 MANIPULATIONS  
GROTESQUES**  
TJP GRANDE SCÈNE  
**LA MÉRIDIENNE**  
TJP GRANDE SCÈNE

→ 22H  
PRÉSENTATION PROJET  
**MARIE WACKER**  
HALL DES CHARS

→ 22H30  
PARCOURS PRO  
**MICHAËL CROS**  
HALL DES CHARS

**SAMÉDI 29 MARS**

→ 10H  
**L'ÉLÉPHANT PERDU**  
TJP PETITE SCÈNE

→ 11H  
**CLUB R**  
PÉNICHE LE RAFIOT  
**24 MANIPULATIONS  
GROTESQUES**  
TJP GRANDE SCÈNE

→ DE 11H À 19H  
INSTALLATION  
**EXPO DE ZAVEN PARÉ**  
TJP GRANDE SCÈNE

→ 11H30  
**LA MÉRIDIENNE**  
TJP GRANDE SCÈNE

→ 12H30  
**L'ÉLÉPHANT PERDU**  
TJP PETITE SCÈNE

→ 13H30  
**LA MÉRIDIENNE**  
TJP GRANDE SCÈNE

→ DE 14H À 15H  
INSTALLATION  
**VESTIAIRE  
POUR CANONS**  
BAINS MUNICIPAUX

→ 15H  
**ACTÉON MINIATURE**  
TJP GRANDE SCÈNE

→ 15H30  
**L'ÉLÉPHANT PERDU**  
TJP PETITE SCÈNE  
**LA MÉRIDIENNE**  
TJP GRANDE SCÈNE

→ 16H30  
**LES VERTUS DE LA  
MARIONNETTE IDÉALE**  
HALL DES CHARS

→ 17H30  
**L'ÉLÉPHANT PERDU**  
TJP PETITE SCÈNE

→ DE 17H30 À 18H30  
INSTALLATION  
**FAMA**  
HALL DES CHARS

→ 18H  
**LA MÉRIDIENNE**  
TJP GRANDE SCÈNE

→ 19H  
**ACTÉON MINIATURE**  
TJP GRANDE SCÈNE

→ 19H30  
**L'ÉLÉPHANT PERDU**  
TJP PETITE SCÈNE

→ 20H30  
**LA BOBINE  
DE RHUMKORFF**  
TJP PETITE SCÈNE

→ 22H  
**OMBRE CLAIRE**  
HALL DES CHARS

**DIMANCHE 30 MARS**

→ 10H30  
**L'ÉLÉPHANT PERDU**  
TJP PETITE SCÈNE

→ 11H  
**CLUB R**  
PÉNICHE LE RAFIOT

→ DE 11H À 19H  
INSTALLATION  
**EXPO DE ZAVEN PARÉ**  
TJP GRANDE SCÈNE

→ 12H30  
**L'ÉLÉPHANT PERDU**  
TJP PETITE SCÈNE

→ 14H30  
**L'ÉLÉPHANT PERDU**  
TJP PETITE SCÈNE

→ 15H  
**ACTÉON MINIATURE**  
TJP GRANDE SCÈNE

→ 16H30  
**L'ÉLÉPHANT PERDU**  
TJP PETITE SCÈNE

→ 17H  
**OMBRE CLAIRE**  
HALL DES CHARS

→ DE 18H À 19H  
INSTALLATION  
**FAMA**  
HALL DES CHARS

→ 18H30  
**L'ÉLÉPHANT PERDU**  
TJP PETITE SCÈNE

→ 19H30  
**LA BOBINE  
DE RHUMKORFF**  
TJP PETITE SCÈNE

→ 20H30  
**APÉRO DE CLÔTURE**  
TJP PETITE SCÈNE



→ HALL DES CHARS

PERFORMANCE SAM 22 MARS À 16H30

LE PUBLIC PEUT VENIR VISITER L'INSTALLATION PLASTIQUE  
SUR TOUTE LA DURÉE DU FESTIVAL (VOIR PAGE 34)

© NICOLAS WALTERFAUGLE

TOUT PUBLIC  
7+ 50'

# FAMA

→ [www.lazouze.com](http://www.lazouze.com)

CHRISTOPHE HALEB / CIE LA ZOUZE → FRANCE

**EN** / A living installation that carries the audience far from reality. Weaving together film, a sound and visual installation, as well as dance and musical performances, this polymorphic show leads the audience to explore the notions of rumour, island and exile. **DE** / Eine lebendige Installation, die den Zuschauer weit fort von seiner Wirklichkeit trägt. Dieses vielgestaltige Objekt, das Filme, Klangskulptur, Tanz- und Musik-Performance mischt, lässt uns über das Gerücht, die Insel und das Exil nachdenken.

Une installation vivante transportant le spectateur loin de sa réalité. Mêlant films, installation sonore et plastique, performances dansées et musicales, cet objet polymorphe nous amène à nous interroger sur les notions de rumeur, d'île et d'exil.

Pour **Christophe Haleb** et sa compagnie **La Zouze**, le champ chorégraphique dépasse celui de la danse. Ses spectacles s'appuient sur la recherche ouverte aux autres formes d'art, l'interdisciplinaire et la dynamique d'équipe. Il construit un imaginaire singulier et collectif, y plonge le spectateur, le bouscule, l'interroge.

→ TJP PETITE SCÈNE

VEN 21 MARS / 20H30

CONCERT À 22H30 AVEC MARK BADUR, HARALD MAIERS,  
INGA SCHMIDT & ULRICH KODJO WENDT

SAM 22 MARS / 18H

DIM 23 MARS / 17H

© UTA GEBERT

TOUT PUBLIC  
12+ 50' C

# MANTO

UTA GEBERT / NUMEN COMPANY → ALLEMAGNE

→ [utagebert.blogspot.com](http://utagebert.blogspot.com)

RÉPERTOIRE TJP

**EN** / It's an unsettling world, into which Manto carries us off. A central component of the play is Manto's attempt to elude the undertow of her visions in order to regain more and more control over her life. We accompany her on her way. We are searching and sometimes morph into her while watching, but she remains an unfamiliar, aloof being that fascinatingly stays in her world. **DE** / Es ist eine beunruhigende Welt, in die uns Manto entführt. Ihr Versuch, sich dem Sog der Visionen zu entziehen, um mehr und mehr die Kontrolle über ihr Leben zurück zu gewinnen, ist zentraler Bestandteil des Stückes. Wir gehen diesen Weg mit ihr, suchen, verwandeln uns manchmal im Zuschauen in sie, und doch bleibt sie ein fremdes, unnahbares Wesen, welches faszinierend zurückbleibt in ihrer Welt.

Un univers troublant nous entraîne dans un labyrinthe de pensées. La tentative de **Manto** pour se libérer de l'emprise de ses visions et reprendre le contrôle de sa vie est l'élément central de la pièce. Nous l'accompagnons dans son chemin. Parfois, par le regard, nous nous métamorphosons en elle, et pourtant elle reste quelqu'un d'étranger et d'inabordable, un être fascinant relégué dans son monde.

**Uta Gebert** s'est formée à l'École de Théâtre «Ernst Busch» de Berlin et à l'École Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette à Charleville-Mézières en France. Dans son travail solo, elle a développé un langage esthétique très particulier. La parole s'efface pour laisser place à des images énigmatiques très épurées. Elle cultive une sobriété de la narration et s'applique à un minimalisme, une épure d'une gestuelle très précise. Depuis 2013 les spectacles d'**Uta Gebert** font partie du répertoire en Tournée du TJP.



→ HALL DES CHARS

SAM 22 MARS / 15H

DIM 23 MARS / 11H / 15H30

LUN 24 MARS / 10H (TU) / 14H30 (TU)

MAR 25 MARS / 10H (TU) / 14H30 (TU)

TOUT  
PUBLIC

4+

50'

C

→ [www.letheatredenuit.org](http://www.letheatredenuit.org)

# LE RETOUR DE GARANCE

## SOUS LA PEAU DES MURS

AURÉLIE MORIN / THÉÂTRE DE NUIT → FRANCE

**EN /** After having been absent for a long time, Garance, a botanist, mother, grandmother and great grandmother, returns home in order to build her last house. Within the wrinkles around her eyes, the movements of her hands, her slow breath, her memories resurface. This shadow puppet show unfolds Garance's one hundred and three years for us and is truly an ode to life. **DE /** Garance, Botanikerin, Mutter, Großmutter und Urgroßmutter kehrt aus einer langen Abwesenheit zurück, um ihr letztes Haus zu bauen. Nun sprudeln ihre Erinnerungen, in den Falten ihrer Lider, in den Bewegungen ihrer Hände, in der Langsamkeit ihres Atems. Dieses Schattentheater trägt uns ins Herz eines hundertdreißigjährigen Daseins, eine wahre Ode an das Leben.

**Garance**, botaniste, mère, grand-mère et arrière grand-mère revient d'une longue absence afin de bâtir sa dernière maison. Ses souvenirs jaillissent alors, dans les plis de ses yeux, dans les mouvements de ses mains, dans la lenteur de son souffle. Théâtre d'ombres, ce spectacle nous transporte au sein de cent trois années d'existence, une véritable ode à la vie.

Fondé en 2004 sous l'impulsion d'**Aurélié Morin**, le **Théâtre de Nuit** allie théâtre d'ombres, éléments naturels, arts plastiques et figures animées. Les artistes de la compagnie explorent les langages que portent l'ombre, la lumière et la figure.

→ TIP PETITE SCÈNE

SAM 22 MARS / 19H30

DIM 23 MARS / 18H30

14+

TOUT  
PUBLIC

50'

# MUNSIER MICROCOSMOS

DAVID SECHAUD / CIE PLACEMENT LIBRE → FRANCE

**EN /** Based loosely on Goethe's *Faust*, this show presents the torments of a scenographer experiencing his own limits. He is immersed in the heart of a shifting set; a set seemingly stable at first, that crumbles down as an echo to the pact he has signed with the devil. David Séchaud plays with out-of-control elements and sets up a dual between his body and the space around it. **DE /** Frei nach Goethes *Faust* stellt diese Inszenierung die Qualen eines Bühnenbildners dar, der die Erfahrung seiner eigenen Grenzen macht. Er ist versunken in ein bewegendes Bühnenbild, das zu Beginn den Anschein von Stabilität hat und als Antwort auf den Pakt mit dem Teufel zusammenstürzt. David Séchauds Spiel kreist um den Verlust der Kontrolle über die Elemente und nimmt ein Duell zwischen seinem Körper und dem Raum auf.

Librement inspiré du **Faust** de **Goethe**, ce spectacle présente les tourments d'un scénographe faisant l'expérience de ses propres limites. Ce dernier est plongé au cœur d'un décor mouvant et instable, en écho au pacte avec le diable. **David Séchaud** joue sur la perte de contrôle des éléments et engage un duel entre son corps et l'espace.

Influencé par l'univers de la marionnette, du clown et de la danse, **David Séchaud** se tourne vers la scénographie en entrant aux arts décoratifs de Strasbourg. En 2012 il fonde la compagnie **Placement Libre** et crée **Monsieur Microcosmos**.

→ TJP GRANDE SCÈNE

SAM 22 MARS / 21H

DIM 23 MARS / 17H / 20H30

© LIBRE DE DROIT



9+

TOUT PUBLIC

60'

# FIN DE SÉRIÉ

BOB THÉÂTRE → FRANCE

→ [www.bob-theatre.com](http://www.bob-theatre.com)

**EN** / James Bond is back. Except that the tide has turned. He has lost his appeal, he's grown old, and women no longer turn around as he goes by. With a great sense of humour, this show both pays homage to and makes fun of James Bond, **DE** / James Bond ist zurück. Bloß hat das Blatt sich gewendet. Er hat seine Aura verloren. Er ist alt. Die Frauen drehen sich nicht mehr nach ihm um. Dieses Stück voller Humor erweist der Welt James Bond ebensoviel Ehre wie es sich über sie amüsiert.

James Bond est de retour. Seulement la roue a tourné. Il a perdu son aura. Il est vieux. Les femmes ne se retournent plus sur son passage. Plein d'humour, ce spectacle rend hommage autant qu'il se moque de l'univers de James Bond.

Le **Bob Théâtre** a créé son premier spectacle en 1998 au Théâtre Lillico. Aujourd'hui, internationalement reconnue, cette compagnie travaille principalement autour de l'univers du théâtre d'objet.

→ EN PARTENARIAT AVEC LE CENTRE SOCIO-CULTUREL FOSSÉ DES TREIZE

DIM 23 MARS / 11H / 15H30

LUN 24 MARS / 10H30 (TU) / 17H30

© LIBRE DE DROIT

TOUT PUBLIC

8+

60'

# FICHU SERPENT

FRANÇOIS SMALL / THÉÂTRE DE L'ÉVASION → FRANCE

→ [www.esat-evasion.fr](http://www.esat-evasion.fr)

**EN** / A series of poetical shadow tableaux combining body, graphic arts and manipulation with captivating live music depict the journey of Orpheus, a young man in love who went looking for his sweetheart in hell. In a sensitive and unexpected way, the artists of Evasion have chosen to adapt this universal myth, for it echoes the singularity of this company from Sélestat. **DE** / Im Laufe verschiedener poetischer Bilder ganz aus Schatten, die Körper, Graphik und Manipulation miteinander mischen, rhythmisiert eine bezaubernde Live-Musik die Geschichte von Orpheus, diesem jungen Liebenden, der auszieht, um seine Schöne in der Hölle zu suchen. Die Künstler von L'Evasion nehmen diesen universalen Mythos auf feinfühlig und unerwartete Weise wieder auf, -halt doch die Besonderheit dieser in Sélestat ansässigen Truppe in ihm wider.

Au fil de différents tableaux poétiques tout en ombres mêlant corps, graphisme et manipulation, une envoûtante musique rythme en direct l'épopée d'Orphée, ce jeune amoureux parti chercher sa belle aux Enfers. Les artistes de **L'Évasion** revisitent ce mythe universel de manière sensible et inattendue, tant il fait écho à la singularité de cette compagnie installée à Sélestat.

Crée en 2004 **L'Évasion** est un lieu de promotion et de savoir-faire des personnes handicapées. Basé à Sélestat c'est aussi un espace d'échange culturel, de production et de création.



→ LE CAVEAU / EN PARTENARIAT AVEC LA RÉSIDENCE MATHIS TARIF SPÉCIAL

LUN 24 MARS / 16H / 19H

MAR 25 MARS / 16H / 19H

© NICK HARRISON

TOUT PUBLIC

10+

16'

→ www.tspooner.co.uk

# THE TELESCOPE

TIM SPOONER → ROYAUME-UNI

**EN /** Tim Spooner presents The Telescope, in which a series of magnetic and chemical events are enacted under a microscope camera, evoking an uncertain and poetic landscape. The video projected behind him unveils an inhabited landscape, where an eyelash becomes a forest, a drop of blood a volcano. **DE /** Nach Art eines Dokumentarfilms präsentiert Tim Spooner uns eine Reihe von Ereignissen, bei denen er Mikro-Objekte wie Wimpern oder Pulver manipuliert, die von einer mikroskopischen Kamera gefilmt werden. Das projizierte Bild verweist auf eine ungewiss bewohnte Landschaft, wo die Wimpern zum Wald werden und das Pulver zur Düne...

À la manière d'un documentaire, **Tim Spooner** nous présente une série d'événements où il manipule des micro objets comme des cils ou de la poudre, qui sont filmés par une caméra microscope. L'image projetée renvoie à un paysage peuplé à l'échelle incertaine où les cils deviennent une forêt et la poudre une dune...

**Tim Spooner**, plasticien et performeur, travaille à Londres sur la correspondance entre le monde physique et le monde des idées. Son travail combine ses fascinations pour la manipulation d'objets, la marionnette, le dessin, l'écriture et la performance.

→ TJP PETITE SCÈNE TARIF SPÉCIAL

LUN 24 MARS / 20H30

MAR 25 MARS / 14H30 (TU) / 20H30

© LIBRE DE DROIT

9+

TOUT PUBLIC

25'

→ www.ateliers-du-spectacle.org

# DEBOUT / COUCHÉ

JEAN-PIERRE LARROCHE / CIE LES ATELIERS DU SPECTACLE → FRANCE

**EN /** This show offers us the occasion to observe the moment between waking and sleeping: What do we forget when we go to sleep? What do we lose when we wake up? Imaginary experiences take place on stage where we witness several ways people can fall asleep and wake up. The stage boasts, a man asleep, tables, clocks, automats, shadows, words to read, machines that transform things, and machines that make them vanish. **DE /** In Steh-Sitz ist das Publikum eingeladen, den Moment der Schwelle zwischen Schlaf und Erwachen zu beobachten. Was vergisst man beim Einschlafen? Was verliert man beim Erwachen? Auf der Bühne werden Momente des Erwachens und des Einschlafens erfunden. Wir begegnen einem Schlummernden, Tischen, Uhren, Automaten, zu lesenden Worten, Schatten, Maschinen zum Verwandeln und solchen zum Verschwinden...

Dans **Debout/Couché**, le public est invité à observer le moment d'entre-deux situé entre veille et sommeil. Qu'oublie-t-on quand on s'endort? Que perd-t-on au réveil? Sur scène sont inventés des éveils et des endormissements. On retrouve un endormi, des tables, des horloges, des automates, des mots à lire, des machines à transformations, des ombres, des machines à disparaître...

La compagnie **Les Ateliers du Spectacle** est dirigée par **Jean-Pierre Larroche**. La préoccupation artistique de la compagnie est de donner un corps et une voix à ceux qui n'en ont pas d'habitude, comme les mots, les objets, les machines ou encore les idées.



→ TIP PETITE SCÈNE

LUN 24 MARS / 21H

MAR 25 MARS / 10H (TU) / 15H (TU) / 21H

© OMPRODUCK

9+

TOUT PUBLIC

45'

→ [www.omproduct.fr](http://www.omproduct.fr)

# RÊVERIES MAGNÉTIQUES

ANNE BUGUET & MICHEL OZERAY / OMPRODUCK → FRANCE

**EN** / A performance show with animated objects, video and music, Omproduct proposes to take the audience on a static journey. A very multisensory experience, as different matters and fluids are manipulated live in front of a camera that faithfully recreates those unusual worlds for the audience.

**DE** / Performancestück mit Manipulation von Objekten, Videos und Musik. Omproduct bietet uns eine unbewegte Reise, einen wahren Sinnesparziengang; Materialien und Flüssigkeiten werden live unter dem Blick einer Kamera manipuliert, der diese ungewöhnlichen Welten wiedergibt.

Spectacle performance de manipulation d'objets, vidéo et musique.

**Omproduct** nous propose un voyage immobile, une véritable balade sensorielle ; matières et fluides sont manipulés en direct sous le regard d'une caméra qui restitue ces univers insolites.

**Omproduct** est un groupe de création de spectacles transdisciplinaires, associant formes novatrices et traditions artistiques. Il interroge nos perceptions du monde en inventant des formes aux sens multiples où le rêve prend une part fondamentale.

→ PRÉSENTÉ AVEC LE PRÉO / OBERHAUSBERGEN

MAR 25 MARS / 10H (TU) / 14H30 (TU)

MER 26 MARS / 10H / 15H

© PSEUDONYMO

10+

TOUT PUBLIC

60'

→ [pseudonymo.eu](http://pseudonymo.eu)

# OCTOPOULPE LE VILAIN

DAVID GIRONDIN MOAB / CIE PSEUDONYMO → FRANCE

**EN** / A shadow puppet show that presents the life of Nathan Baldwin, a sweet boy who is going to become the sea monster called Octopoulpe le Vilain (Octopus the Naughty). Inspired by the super heroes of American comics, this show offers the audience an incredible fantasy story full of adventure. **DE** / Dieses Schattentheaterspiel zeichnet das Leben von Nathan Baldwin nach, ein sanftes Kind, das sich in das Meeresungeheuer Oktokrak der Garstige verwandelt. Inspiriert von der Welt der Superhelden amerikanischer Comics, eröffnet dieses Stück den Zuschauer in eine fantastische Geschichte voller Abenteuer.

Théâtre d'ombres retraçant la vie de Nathan Baldwin, un enfant doux qui va devenir **Octopoulpe le Vilain**, monstre des mers. Inspiré de l'univers des supers héros des comics américains, ce spectacle transporte le spectateur au sein d'une histoire fantastique pleine d'aventures.

Diplômé de l'ESNAM de Charleville-Mézières, **David Girardin Moab** crée la compagnie **Pseudonymo** en 1999. Il revendique un théâtre d'illusion qui projette le spectateur dans un voyage au cœur des chimères de l'humanité.



→ PRÉSENTÉ AVEC LA MAISON DES ARTS / LINGOLSHEIM **TARIF SPÉCIAL**

MAR 25 MARS / 20H30

MER 26 MARS / 15H

© MICHELE ACCIARIAN



TOUT PUBLIC  
10+ 30'

→ [www.association-arsene.com](http://www.association-arsene.com)

# HANS K

UN CAS DE FIGURE, CONTRIBUTION  
À UNE HISTOIRE DE LA PHOTOGRAPHIE

MICHEL JACQUELIN & ODILE DARBELLEY / ASSOCIATION ARSENE → FRANCE

**EN /** The photographer Hans K was discovered by Duchamp Duchamp, Marcel Duchamp's alleged brother. This conference seeks to demonstrate how Hans K has played a major role in the construction of modern culture. Between fiction and reality, this imaginary world introduces us to a remarkable history of photography. **DE /** Hans K ist ein von Duchamp Duchamp, dem angeblichen Bruder von Marcel Duchamp, entdeckter Fotograf. Ein Vortrag wird versuchen, die Bedeutung von Hans K in der Herausbildung unserer modernen Kultur nachzuweisen. Zwischen Fiktion und Wirklichkeit angesiedelt, präsentiert uns dieses erfundene Universum, eine gewisse Geschichte der Fotografie.

**Hans K** est un photographe découvert par Duchamp Duchamp, le frère présumé de Marcel Duchamp. Une conférence tendra à démontrer l'importance de **Hans K** dans l'élaboration de notre culture moderne. Entre fiction et réalité, cet univers fantasmé nous présente une certaine histoire de la photographie.

**Michel Jacquelin** et **Odile Darbelley** sont les directeurs de l'association **Arsène** créée en 1990. Ses buts sont la recherche et l'encouragement des initiatives artistiques mais aussi l'aide à la mise en place de projets et à leur production.

→ **TIP GRANDE SCÈNE**

MER 26 MARS / 10H / 15H / 19H

JEU 27 MARS / 10H (TU) / 14H30 (TU) / 19H

© CHRISTOPHE LOISEAU



TOUT PUBLIC  
6+ 40'

→ [lesyeuxcreux.org](http://lesyeuxcreux.org)

# ICI AILLEURS OU AUTRE PART

ANTONIN LEBRUN / COMPAGNIE LES YEUX CREUX → FRANCE

**EN /** This is a minimalist show that tells us important things with very little. Two characters made of foam enact an absurd and metaphysical representation of life and explore the notions of anger, solitude, otherness, and even death. **DE /** Dieses minimalistische Stück erzählt Großes mit wenigen Elementen: Zwei Schaumstoffgestalten tragen uns fort in eine metaphysische und absurde Darstellung des menschlichen Daseins, deren Fragen um die Einsamkeit, den anderen, den Zorn und auch um den Tod kreisen.

Spectacle minimaliste qui raconte de grandes choses avec peu d'éléments, deux personnages de mousse nous transportent dans une représentation métaphysique et absurde de l'existence humaine avec des questionnements autour de la solitude, de l'autre, de la colère ou encore de la mort.

Après une formation à l'ENSAM de Charleville-Mézières, **Antonin Lebrun** est revenu dans sa ville natale pour créer **Les Yeux Creux**. Implantée à Brest, cette compagnie explore les limites de la réalité et de l'imaginaire par le biais d'un théâtre de matière.



→ LE CAVEAU / EN PARTENARIAT AVEC LA RÉSIDENCE MATHIS **TARIF SPÉCIAL**

MER 26 MARS / 16H / 19H

JEU 27 MARS / 15H / 18H

10+ **TOUT PUBLIC** 30'

# LA FABRIQUE

NATHALIE BALDO / LA PLUIE QUI TOMBE → FRANCE

→ [www.lapluiequitombe.com](http://www.lapluiequitombe.com)

F. DAUMIERE / J. HUYSMAN

→ TJP PETITE SCÈNE **TARIF SPÉCIAL**

MER 26 MARS / 16H30 / 19H30

JEU 27 MARS / 15H30 / 18H30

8+ **TOUT PUBLIC** 15'

# TOMBER DES NUS EXTRAITS

SPECTACLE DE MANIPULATION  
POUR CORPS & OBJETS

CÉCILE BRIAND / CIE TENIR DEBOUT → FRANCE

→ [tenirdebout.over-blog.com](http://tenirdebout.over-blog.com)

© JEAN-LUC BEAUDAULT

**EN** / Between choreography and object-based theatre, the company La Pluie qui Tombe has created a poetical world in which a treadle sewing machine has the leading role. Between the inanimate and the animated, the mechanical and the living, the boundaries are blurred. **DE** / Zwischen Choreographie und Objekttheater lässt die Truppe La Pluie qui tombe uns ein poetisches Universum entdecken, in dem eine Nähmaschine mit Fußpedal die Hauptrolle einnimmt. Die Grenze zwischen Belebtem und Unbelebtem, zwischen Mechanischem und Organischem ist ziemlich durchlässig.

Entre chorégraphie et théâtre d'objet, la compagnie **La Pluie qui tombe** nous fait découvrir un univers poétique dans lequel une machine à coudre à pédale tient le rôle principal. Entre l'animé et l'inanimé, entre le mécanique et l'organique, la frontière est bien poreuse.

Avec l'objet comme point de départ de leurs créations mêlé à la musique et la danse, la compagnie **La Pluie qui tombe** a créé depuis 1999 plus d'une dizaine de spectacles, de différentes formes, dans différents endroits, pour différents âges.

**EN** / This piece is about Being and unfolds around the body lying bare. Cécile Briand dissects skin, flesh, and bones in order to reveal who we are inside and out. She takes us on an intimate journey during which we discover that an increasing number of layers can be shed to expose more than is expected. **DE** / Eine Variation über das Sein, die um die Entblößung kreist. Cécile Briand sezirt die Haut, das Fleisch und die Knochen, um aus ihnen herauszuholen, was wir innen und außen sind. Sie lädt uns ein zu einem Weg ins Intime, in ein Entblättern, dessen Schichten sich vervielfachen, um immer noch mehr zu enthüllen.

Une variation sur l'être, autour de la mise à nu, **Cécile Briand** nous invite dans un parcours vers l'intime, dans un effeuillage où les couches se multiplient pour dévoiler encore et encore.

Après une formation à la pratique de la danse et le Théâtre École du Passage à Paris, depuis 2005, elle mène ses activités de création au sein de sa propre compagnie où elle a créé **Tenir Debout** et **Tomber des Nus, Disparaître** (création 14/15), des projets déclinés en spectacle, installation et performance.



→ PRÉSENTÉ AVEC LE MAILLON / WACKEN

MER 26 MARS / 20H30

JEU 27 MARS / 20H30



© PIERRICK SORIN

14+

TOUT PUBLIC

90'

22H13

→ [pierricksorin.aeroplastics.net](http://pierricksorin.aeroplastics.net)

CE TITRE EST SUSCEPTIBLE  
D'ÊTRE MODIFIÉ D'UNE MINUTE À L'AUTRE

PIERRICK SORIN → FRANCE

EN / Between humour and self-derision, theatre and visual performance, Pierrick Sorin allows us to peek into the life of a video artist. In the shape of a diary, and in a studio scattered with his own videos, he shares with the audience the doubts and thoughts brought about by his work on a daily basis. And, in passing, he also, demystifies the noble image of the artist. DE / Zwischen Humor und Selbstironie, zwischen Theater und visueller Performance gibt uns Pierrick Sorin ein paar Augenblicke aus dem Leben eines Videomachers in Form eines Tagebuchs zu sehen, in einem mit seinen Videos übersäten Atelier. Der Videomacher lässt uns an den Reflexionen und Zweifeln teilhaben, die seine Arbeit tagtäglich begleiten. Dabei entmystifiziert er das edle Bild des Schöpfers.

Entre humour et auto-dérision, entre théâtre et performance visuelle, **Pierrick Sorin** donne à voir, sous la forme d'un journal de bord, quelques instants de la vie d'un vidéaste, au sein d'un atelier parsemé de ses vidéos. Le vidéaste nous fait partager les réflexions et les doutes qui accompagnent, jour après jour, son travail. Il démythifie, au passage, la noble image du créateur.

**Pierrick Sorin** est un artiste vidéaste. Dans ses courts-métrages il est l'unique acteur de ses histoires et se moque de l'existence humaine et de la création artistique. Il crée également des petits théâtres optiques à l'intérieur desquels il apparaît sous forme d'hologramme.

→ HALL DES CHARS

MER 26 MARS / 22H30

JEU 27 MARS / 22H30



© JEAN-PIERRE ESTOURNET

TOUT PUBLIC

10+

55'

HILUM

→ [www.antliaclastes.com](http://www.antliaclastes.com)

PATRICK SIMS / LES ANTLIACLASTES → FRANCE / USA

EN / This story for adults takes place in the laundry of a Natural History Museum. Based on a washing machine cycle, this farcical tragedy is full of references to childhood. In a cellar inhabited by kids, the washerwomen go about their work but this happy playtime gradually turns into a theatre of cruelty. DE / Diese Fabel für Erwachsene spielt in der Wäscherei eines Museums für Naturgeschichte. Die Tragikomödie voller Referenzen auf die Welt des Kindes basiert auf den Waschzyklen einer Waschmaschine. In einem Keller, in dem Kinder spielen, gehen die Wäscherinnen ihrer Arbeit nach. Allmählich aber verwandelt sich das fröhliche Kinderspiel in ein Theater der Grausamkeit.

Cette fable pour adultes se déroule dans la laverie d'un Museum d'Histoire Naturelle. Emplie de références à l'univers enfantin, cette tragédie comique est basée sur les cycles d'une machine à laver. Dans une cave peuplée de bambins, les blanchisseuses vaquent à leurs occupations mais peu à peu la joyeuse récréation se transforme en théâtre de la cruauté.

Né en 1975 dans le Vermont, USA, **Patrick Sims** commence à s'intéresser à la marionnette alors qu'il fait des études de cinéma et d'animation au Middlebury College. Il dirige aujourd'hui la **Compagnie Les Antliaclastes**, mélangeant techniques et styles de marionnettes.



→ TJP PETITE SCÈNE

JEU 27 MARS / 14H30 (TU) / 19H

© HELMUT FOGERTH

TOUT PUBLIC  
16+ 70'

→ [florianfeisel.de](http://florianfeisel.de)

# PANDORA FREQUENZ

ANTJE TÖPFER → ALLEMAGNE

EN / Antje Töpfer presents a sensuous analysis of the human body that is here perceived as a malleable material embodying our fears and desires. Inspired by the provocative work of Hans Bellmer, artificial body parts complement a construction set made of interlocking cubes. DE / Eine sinnliche Analyse des menschlichen Körpers, hier als formbares Material aufgefasst, der unsere Ängste und Wünsche darstellt. Antje Töpfer zeigt uns ein Konstruktionspiel aus sich ineinanderschließenden kubischen Formen und aus künstlichen Teilen des menschlichen Körpers, die vom provozierenden Schaffen Hans Bellmers inspiriert sind.

Une analyse sensuelle du corps humain perçue ici comme un matériau malléable représentant nos peurs et nos désirs. **Antje Töpfer** nous présente un jeu de construction composé de formes cubiques qui s'imbriquent et de parties artificielles du corps humain, inspirées de l'œuvre provocatrice d'Hans Bellmer.

Née en 1978 à Chemnitz, **Antje Töpfer** vit et travaille aujourd'hui à Stuttgart. En 2003 elle obtient son diplôme de la Hochschule für Musik und Darstellende Kunst de Stuttgart. Son travail varié, passe par le théâtre, l'installation, la performance, la construction de masques et de poupées mais aussi par des projets multimédia.

→ PRÉSENTÉ AVEC LA MAISON DES ARTS / LINGOLSHEIM

VEN 28 MARS / 10H (TU) / 14H30 (TU) / 18H30

© THÉÂTRE SANS TOIT / JEAN-YVES LACÔTE

TOUT PUBLIC  
3+ 40'

→ [www.theatresans toit.fr](http://www.theatresans toit.fr)

# LA NUIT

PIERRE BLAISE / THÉÂTRE SANS TOIT → FRANCE

EN / At night the Terrible-Beast is out to get him and Primo is scared. He is so frightened that he can't sleep. He then meets Secundo and they decide to protect each other: one keeps watch whilst the other sleeps. Primo can therefore sleep at last and finds in his dreams a way to keep the Terrible-Beast at bay. DE / Nachts hat Primo Angst, die Schreckens-Bestie lauert ihm auf. Er hat solche Angst, dass er nicht schlafen kann. Er trifft Secundo. Die beiden werden einander beschützen: während der eine schläft, wacht der andere. So findet Primo Schlaf und beginnt zu träumen. Im Land der Träume findet er die Lösung, um die Schreckens-Bestie fernzuhalten.

La nuit, Primo a peur, la Bête-terrible le guette. Il a tellement peur qu'il ne peut dormir. Il rencontre Secundo. Tous les deux vont se protéger : pendant que l'un dort, l'autre veille. Ainsi Primo trouve le sommeil et se met à rêver. Il trouve au pays des songes la solution pour éloigner la Bête-terrible.

**Pierre Blaise** est le fondateur du et le responsable artistique du **Théâtre sans Toit**. Sa rencontre avec **Li-Tien Lu** détermine sa volonté de se diriger vers les arts de la marionnette qu'il considère comme un instrument théâtral, lui permettant de développer une méthode de jeu fondée sur la dramaturgie.

→ TJP GRANDE SCÈNE **TARIF SPÉCIAL**

VEN 28 MARS / 20H / 21H30

SAM 29 MARS / 11H30 / 13H30 / 15H30 / 18H



© LIN DELPIERRE

10+ TOUT PUBLIC

60'

→ [www.ezequiel-garcia-romeu.com](http://www.ezequiel-garcia-romeu.com)

# LA MÉRIDIENNE

ÉZEQUIEL GARCIA-ROMEU / THÉÂTRE DE LA MASSUE → FRANCE/ARGENTINE

**EN /** This show has been conceived for one single spectator and features a tiny puppet. La Méridienne tells the story of our fragility faced with the passage of time. The tiny puppet seems to speak and appears to pass on a message from times gone by. It explores the depths of our mind, where silence and real peace live, far from daily life and futile hustle and bustle. **DE /** Für einen Zuschauer und eine mikroskopische Marionette. La Méridienne erzählt uns die Zerbrechlichkeit des menschlichen Denkens angesichts der vergehenden Zeit. Diese „Miniatur“ scheint zu reden und eine Botschaft aus Urzeiten zu übermitteln, den Zuschauergeist zünerst anzusprechen - dort, wo wirkliche Stille und Ruhe herrschen, fern vom Alltag und seinen eiligen Geschäften.

Pour un spectateur et une marionnette microscopique, **La Méridienne** nous raconte la fragilité de la pensée humaine face au temps qui passe. Cette « miniature » semble parler et transmettre un message du fond des âges, agir au plus profond de l'esprit du spectateur, là où règnent silence et tranquillité réelle, loin du quotidien et de la vanité de ses agitations.

Né à Buenos Aires, **Ézéquier Garcia-Romeu** fait des études de guitare classique au Conservatoire de Nice avant de réaliser des spectacles de marionnettes pour adulte. Sa compagnie **Ézéquier Garcia-Romeu / Théâtre de la Massue** participe activement à l'exploration de nouvelles formes, situées à la croisée de plusieurs disciplines.

→ TJP GRANDE SCÈNE **TARIF SPÉCIAL**

VEN 28 MARS / 19H30 / 21H

SAM 29 MARS / 11H



© MARINE THÉVENET

10+ TOUT PUBLIC

30'

→ [www.tspooner.co.uk](http://www.tspooner.co.uk)

# 24 MANIPULATIONS GROTESQUES

TIM SPOONER → ROYAUME-UNI

**EN /** Just as in a curiosity cabinet, this intimate piece presents a series of meticulously animated demonstrations. Objects are brought out one after the other, each having its own particular properties, and all of them attempting to come to life to reveal the inner lives of their atoms. **DE /** Wie ein Kuriositätenkabinett zeigt diese intime Performance eine Reihe akribisch und feinteilig bewegter Vorführungen. Nacheinander werden die Objekte vorgeführt, jedes hat seine eigene Originalität, alle versuchen vergebens sich zu beleben und das Innenleben ihrer Atome zu offenbaren.

Comme un cabinet de curiosité, cette performance intimiste nous présente une série de démonstrations méticuleusement animées. Un à un, les objets sont révélés, chacun ayant sa propre originalité, tous essayent en vain de s'animer et de révéler la vie intérieure de leurs atomes.

**Tim Spooner**, plasticien et performeur, travaille à Londres sur la correspondance entre le monde physique et le monde des idées. Son travail combine ses fascinations pour la manipulation d'objets, la marionnette, le dessin, l'écriture et la performance.



→ TJP PETITE SCÈNE

VEN 28 MARS / 16H / 18H / 20H30

SAM 29 MARS / 10H / 12H30 / 15H30 / 17H30 / 19H30

DIM 30 MARS / 10H30 / 12H30 / 14H30 / 16H30 / 18H30

© TOM CALLEMIN

TOUT PUBLIC  
16+ 45'

→ [www.oortocht.be](http://www.oortocht.be)

# L'ÉLÉPHANT PERDU

OORTOCHT → BELGIQUE

**EN** / This show offers the audience a great visual experience; mixing object-based theatre, dance and visual arts. Surrealistic and absurd, the play is akin to a thrilling dream that makes us wonder what is real and what is not. **DE** / Das Publikum erlebt eine visuelle Erkundung, die Objekttheater, Tanz und Bildende Kunst mischt. Sie spielt mit dem Absurden und dem Surrealismus und lädt das Publikum in einen spannenden Traum ein, der danach fragt, was wirklich ist und was nicht.

Le public traverse une expérience visuelle mêlant théâtre d'objet, danse et arts visuels. Jouant sur l'absurde et le surréalisme, il est invité à plonger dans un songe palpitant qui questionne sur ce qui est réel et ce qui ne l'est pas.

Le collectif belge **Oortocht** rassemble des jeunes artistes œuvrant dans différentes pratiques. Leurs recherches visent à effacer les frontières entre les diverses formes artistiques et les différents médias.

→ TJP GRANDE SCÈNE

SAM 29 MARS / 15H / 19H

DIM 30 MARS / 15H

© MATHIAS BAUDRY

8+ TOUT PUBLIC 50'

→ [www.tjp-strasbourg.com](http://www.tjp-strasbourg.com)

RÉPERTOIRE TJP

# ACTÉON MINITATURE

RENAUD HERBIN / TJP → FRANCE

**EN** / A young hunter about to reach adulthood confronts himself and explores his own transgressive desires. Figurative puppets, light and sound effects all converse, echo, and replace one another, surrounding the artist on stage. They create a wealth of impressions and landscapes in which the goddess Diana can make her way to meet an actually quite vulnerable Actaeon. **DE** / Der junge Jäger auf dem Weg zum Erwachsensein ist mit sich selbst konfrontiert, im Taumel vor seinem Begehren nach Transgression. Um dies zu verkörpern, kreieren figurliche Marionetten, Licht und Klangmaterial um die Gegenwart des Darstellers, antworten einander, setzen einander fort, ersetzen einander. Eine Vielzahl von Eindrücken, Landschaften, in denen Dianas Schritte den Weg dieses verletzlichen Aktäon kreuzen können.

Le jeune chasseur en passe de devenir adulte est confronté à lui-même, vacillant face à son désir de transgression. Pour incarner ce propos, marionnettes figuratives, lumières et matières sonores se répondent, se prolongent, se substituent autour de la présence de l'interprète. Autant d'impressions, de paysages où Diane peut tracer sa route et croiser cet **Actéon** finalement si vulnérable.

**Renaud Herbin** est diplômé de l'École Supérieure Nationale des Arts de la Marionnette de Charleville-Mézières. En 1999 il co-crée la compagnie **LàOù** avec **Julika Mayer** et **Paulo Duarte**. Depuis 2012 il est le directeur du TJP - Centre Dramatique National d'Alsace, Strasbourg.

→ HALL DES CHARS

SAM 29 MARS / 16H30

12+

TOUT PUBLIC

70'

# LES VERTUS DE LA MARIONNETTE IDÉALE

CLAIRE HEGGEN / THÉÂTRE DU MOUVEMENT → FRANCE

EN / How can Gordon Craig's concept of the über-marionette be used to enrich a performer's work and research on the ideal actor as Etienne Decroux's corporeal mime and art of drama and movement described it? Claire Heggen mentions the influence this utopian ideal has had on her artistic work and the research she has undertaken. This conference includes many videos and recordings from various performances. Claire-Heggen will also give demonstrations of relevant techniques. DE / Wie bereichert die Begegnung mit E.G. Craigs Über-Marionette die Erarbeitung einer Schauspieler-Utopie: die „Mime corporel et dramatique“ von E. Decroux? Claire Heggen spricht vom Einfluss dieser Utopie auf ihre Forschungen und ihren künstlerischen Weg. Diese Darbietung in Form eines Vortrags ist mit Videos, Ausschnitten aus Stücken und technischen Vorführungen angereichert.

Comment la sur-marionnette d'E.G. Craig rencontre et enrichit-elle l'élaboration d'une utopie d'acteur : le mime corporel et dramatique d'E. Decroux ? **Claire Heggen** évoque l'influence de cette utopie sur ses recherches et sur son cheminement artistique. Cette prestation sous forme de conférence est émaillée de vidéos, d'extraits de spectacles et de démonstrations techniques.

Formée en danse classique et contemporaine, **Claire Heggen** suit l'enseignement de différents maîtres de mouvement, dont Étienne Decroux pour le mime corporel. Depuis 1973, elle travaille en duo avec **Yves Marc**. En 1975, ils fondent la compagnie du **Théâtre du Mouvement**.

© DAVID SCHAEFFER



→ [www.theatredumouvement.com](http://www.theatredumouvement.com)

→ HALL DES CHARS

SAM 29 MARS / 22H

DIM 30 MARS / 17H

12+

TOUT PUBLIC

50'

# OMBRE CLAIRE

CLAIRE HEGGEN / THÉÂTRE DU MOUVEMENT → FRANCE

EN / With the help of the puppet she animates, Claire Heggen makes the uncertain figure of an angel appear and disappear. She breathes life into the white ghostly figure of someone who died too young whilst constantly dialoguing with Schubert's quartet Death and the Maiden. DE / Mittels einer Marionette, lässt Claire Heggen, das Unbelebte belebend, die ungewisse Figur eines Engels erscheinen und verschwinden. Im fort dauernden Dialog mit Schuberts Streichquartett Der Tod und das Mädchen beschwört sie die geisterhafte Weiße eines zu früh dahingegangenen Wesens herauf.

Par l'entremise d'une marionnette, animant l'inanimé, **Claire Heggen** fait apparaître et disparaître la figure incertaine d'un ange et convoque la blancheur fantomatique d'un être trop tôt disparu, dans un dialogue permanent avec le quatuor de Schubert La jeune fille et la mort.

Formée en danse classique et contemporaine, **Claire Heggen** suit l'enseignement de différents maîtres de mouvement, dont Étienne Decroux pour le mime corporel. Depuis 1973, elle travaille en duo avec **Yves Marc**. En 1975, ils fondent la compagnie du **Théâtre du Mouvement**.

© CHRISTOPHE LOISEAU



→ [www.theatredumouvement.com](http://www.theatredumouvement.com)



→ TJP PETITE SCÈNE

SAM 29 MARS / 20H30

DIM 30 MARS / 19H30

© JEAN-PIERRE ESTOURNET

TOUT PUBLIC

15+

75'

→ [www.labellemeuniere.fr](http://www.labellemeuniere.fr)

# LA BOBINE DE RUHMKORFF

PIERRE MEUNIER / CIE LA BELLE MEUNIÈRE → FRANCE

EN / This show reflects upon the questions of sex, love, and relationships and highlights the parallels that can be drawn between the laws of physical attraction and those of desire. With an undeniable love for words, Pierre Meunier has created a piece that is both blunt and poetic, solemn and light-hearted. DE / Eine Reflexion über Sex, Liebe, und den Bezug zum anderen, die die Parallelen zwischen den Gesetzen des Begehrens und den physikalischen Gesetzen der Anziehungskraft ins Licht setzt. Pierre Meunier führt uns mit einer großen Lust an den Worten in eine zugleich rohe und poetische Form, die zwischen Ernst und Leichtigkeit oszilliert.

Une réflexion autour du sexe, de l'amour et du rapport à l'autre, qui met en avant les parallèles entre les lois du désir et les lois physiques de l'attraction. Avec un goût prononcé pour les mots, **Pierre Meunier** nous transporte dans une forme à la fois crue et poétique, oscillant entre gravité et légèreté.

Le parcours de **Pierre Meunier** traverse le cirque, le théâtre et le cinéma. Son travail se nourrit de rencontres avec des scientifiques et des philosophes. Ses spectacles cherchent à provoquer un trouble fertile dans l'esprit du spectateur. En 1992 **Pierre Meunier** fonde **La Belle Meunière** qui propose des créations artistiques dans le domaine théâtral, sonore, cinématographique et plastique.

→ TJP GRANDE SCÈNE

DU 22 AU 30 MARS DE 11H À 19H

TOUT PUBLIC

→ [www.theatredumouvement.com](http://www.theatredumouvement.com)

# ZAVEN PARÉ

ZAVEN PARÉ → BRÉSIL

EN / Zaven Paré believes machines may have a soul. Using second-hand materials, he assembles simple elements and advanced technology, deconstructing and constructing hybrid forms of art. This exhibition invites us to discover the very particular world of Zaven Paré, where puppets meet with contemporary art. DE / Gemäß dem Gedanken, dass Maschinen eine Seele haben könnten, verbindet er in einem kunstvollen Spiel der Entleerung, der Dekonstruktion und Rekonstruktion, der Wiederaufnahme und Hybridisierung einfache Materialien mit ausgefeilten Techniken. Diese Ausstellung lädt dazu ein, das einzigartige Universum von Zaven Paré zu entdecken, das zwischen Marionette und zeitgenössischer Kunst liegt.

Adepte de l'idée selon laquelle les machines pourraient avoir une âme, dans un jeu artistique d'emprunt, de déconstruction et de reconstruction, de récupération et d'hybridation, il assemble des matériaux simples avec des technologies avancées. Cette exposition invite à découvrir l'univers singulier de **Zaven Paré**, à mi-chemin entre la marionnette et l'art contemporain.

Plasticien performeur, **Zaven Paré** fut notamment le collaborateur de plusieurs metteurs en scène tels que Denis Marleau au Canada, Valère Novarina en France, et depuis 2007, il est associé aux recherches du **Robot Actors Project** du Professeur Hiroshi Ishiguro avec Oriza Hirata au Japon.

## INSTALLATIONS



### VESTIAIRE POUR CANONS

SAM 22 MARS DE 14H À 15H

LUN 24 MARS DE 14H À 15H

MAR 25 MARS DE 13H30 À 14H30

MER 26, JEU 27, VEN 28 & SAM 29 MARS DE 14H À 15H

VEN 28 MARS À 17H / PRÉSENTATION DU PROJET

#### → BAINS MUNICIPAUX

**Vestiaire pour canons**, installation plastique et immersive. Dans le sas de convivialité d'un vestiaire - espace charnière, les traces du processus de la création D'une chambre à ciel ouvert sont, entre dilution et révélation, éprouvées en direct. Une expérience in context où stylisme, photographie et chorégraphique s'exposent en flux chromatiques. En partenariat avec les Bains municipaux.

### ÉVEILLER LES FAÇADES

#### → SUR LA FAÇADE DU TJP PETITE SCÈNE DURANT LE FESTIVAL

Le **TJP** a proposé à trois étudiantes en Master 1 à l'École Nationale Supérieure d'Architecture de Strasbourg de renforcer son implication dans la ville par le biais d'une intervention artistique temporaire à l'échelle architecturale. Elle prend place sur les façades du **TJP**, créant une interface urbaine par l'inscription de la petite et de la grande scène dans la ville, laissant présager de l'activité de ce centre de création artistique contemporain.

CONRAD ADELINE, NUYAKSHEVA VICTORIA & LE MAREC KARINE / ÉTUDIANTES

EN MASTER 1 À L'ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ARCHITECTURE DE STRASBOURG

### FAMA / INSTALLATION PLASTIQUE

PERFORMANCE SAM 22 MARS À 16H30 (voir pages 08)

DIM 23 MARS DE 16H30 À 17H30

LUN 24 & MAR 25 MARS DE 15H30 À 16H30

MER 26 & JEU 27 MARS DE 21H30 À 22H30

VEN 28 MARS DE 20H À 21H

SAM 29 MARS DE 17H30 À 18H30

DIM 30 MARS DE 18H À 19H

#### → HALL DES CHARS

Une installation vivante transportant le spectateur loin de sa réalité. Mêlant films, installation sonore et plastique, performances dansées et musicales, cet objet polymorphe nous amène à nous interroger sur les notions de rumeur, d'île et d'exil.

## PARCOURS PRO

JAUGE RÉDUITE, RÉSERVATION CONSEILLÉE !

### 3<sup>ème</sup> PARCOURS PRO DESTINÉ AUX ARTISTES PROFESSIONNELS

ANIMÉ PAR MICHAËL CROS / CIE LA MÉTA-CARPE (FRANCE)

& CHRISTOPHE HALEB / CIE LA ZOUZE (FRANCE)

→ **CHANTIER** SAM 15 & DIM 16 MARS DE 9H30 À 18H À L'AGENCE CULTURELLE D'ALSACE

→ **LABORATOIRE** DU LUN 24 AU VEN 28 MARS ENTRE 9H30 & 18H

→ **PARCOURS PRO** VEN 28 MARS À 22H30

HALL DES CHARS / STRASBOURG



Quand les **corps sombres** de la **cie La Méta-Carpe** débarquent sur l'île métaphorique de **Fama** de la compagnie **La Zouze**...

Les parcours pros participent, avec les labos, les pratiques corps-objet, à la création d'espaces de formation, de rencontre et de recherche, où des artistes professionnels expérimentent ensemble, hors projet de production, autour de la démarche d'un artiste proche du projet **Corps-Objet-Image** du **TJP**. Ils font partie d'un dispositif visant à générer une dynamique artistique, en favorisant une meilleure connaissance mutuelle des équipes entre elles, en permettant la rencontre des artistes avec le public, avec un réseau de professionnels.



Initiés la saison dernière, en partenariat avec l'**Agence Culturelle d'Alsace** de Sélestat, à raison de quatre parcours dans la saison, les parcours pros s'organisent en trois temps : un chantier de deux jours en présence de l'intervenant, un laboratoire de cinq jours où explorer les pistes de travail esquissées lors du chantier, hors présence de l'intervenant et un retour public le soir du cinquième jour.

#### → À VOIR

**FAMA / CIE LA ZOUZE / PERFORMANCE SAM 22 MARS À 16H30**

INSTALLATION OUVERTE AU PUBLIC PENDANT LE FESTIVAL

HALL DES CHARS (voir pages 08 & 34)

**SAUVAGES / CIE LA MÉTA-CARPE / LES 23 & 24 MAI À 22H**

EN FORÊT / EN PARTENARIAT AVEC LE FESTIVAL NOUVELLES - PÔLE SUD (DÉPART PÔLE SUD)

Plus d'infos sur le site du TJP / [www.tjp-strasbourg.com](http://www.tjp-strasbourg.com)

→ **RENSEIGNEMENTS & INSCRIPTIONS / VÉRONIQUE EJNÈS / [vejnes@tjp-strasbourg.com](mailto:vejnes@tjp-strasbourg.com)**

→ **RÉSERVATION AU 03 88 35 70 10**



# PRÉSENTATIONS DE PROJETS

JAUGE RÉDUITE, RÉSERVATION CONSEILLÉE !

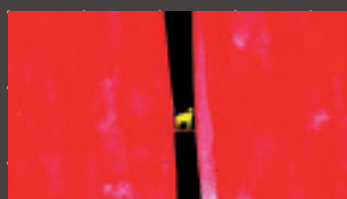


## MATTHIEU EPP PERSÉE

ÉTAPE D'UNE MAQUETTE, DANS LE CADRE DU COMPAGNONNAGE  
ENTRE CATHERINE SOMBSTHAY & MATTHIEU EPP

→ DIM 23 MARS À 14H / TJP GRANDE SCÈNE / SALLE MARIO

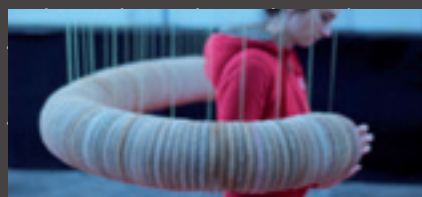
La rencontre entre **Catherine Sombsthay** (Compagnie Médiane) et **Matthieu Epp** (Rebonds d'Histoires) est faite d'évidences inversées : Matthieu vient du verbe, avec le souci de donner à entendre au public chaque mot du récit ; Catherine vient de l'objet, avec le souci de promener le public dans l'évocation plus que dans l'histoire. La rencontre se fait donc à égale distance entre ces deux approches diamétralement opposées, qui se rejoignent sur l'envie d'explorer les reflets et de les confronter à la parole. Le fil rouge de leurs recherches est centré sur la notion d'espace : dans la mesure où coexistent dans cette œuvre des espaces donnés par le récit, par l'image, par le son et la présence du conteur, comment les articuler ?



## TIM SPOONER ASSEMBLY OF ANIMALS

→ DIM 23 MARS À 14H30 / TJP GRANDE SCÈNE / SALLE MODESTE

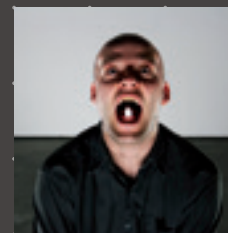
Après une semaine de résidence au TJP, **Tim Spooner** ouvrira son studio et partagera les premiers éléments de sa prochaine création, **L'Assemblée des animaux**, qui tournera en 2014/15. Combinant marionnette, magie et démonstration scientifique dans une sorte de performance/sculpture, **L'Assemblée des animaux** invite le public à expérimenter le spectacle mais aussi l'envers d'une série de phénomènes physiques délicatement composée.



## MARIE PAN NAPPEY LE LOMBRIC

→ JEU 27 MARS À 23H30 / SEMENCERIE

**Marie-Pan Nappey** est danseuse, passionnée de matières. **Joseph Kieffer** est sculpteur, porté sur le mouvement. Tous deux questionnent par leur travail les notions de pesanteur, de vitesse et de jeu. Avec le projet «Tout Est Parfait», ils entament une exploration poétique : la rencontre de leurs recherches respectives lors de courts moments spectaculaires. «Le Lombric» est un mobile à la forme oblongue, dont l'étonnante légèreté ne cache pas une envie d'en découdre avec l'humain. La relation qui va se jouer ici est complexe : violente, douce, animale.

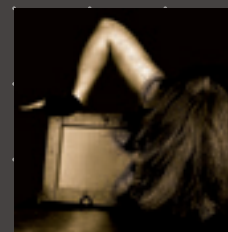


## FAUSTINE BEUVE INDÉLÉBILE / RE-CRÉATION 2012

CHORÉGRAPHIQUE, MANIPULATION D'OBJETS, ARTS VISUELS

→ VEN 28 MARS À 21H15 / HALL DES CHARS

**INDÉLÉBILE** est une exploration à la recherche d'un état : celui d'habiter. Ou alors, d'être-habité. Contact et rejet, panorama et télescopage, clair et obscur...l'élasticité des paramètres de ce format pluridisciplinaire tente de questionner l'emprise que chaque élément du duo habitant-maison a l'un sur l'autre. La maison est-elle un espace tangible ou une demeure mentale assimilable à une substance psychotrope ?



## MARIE WACKER DES VERS ET DES VERS

→ VEN 28 MARS À 19H30, 20H & 20H30 / MUSÉE VODOU

→ PRÉSENTATION D'UN 2<sup>ème</sup> PROJET LE 28 MARS À 22H / HALL DES CHARS

« Les sillons creusés lors des différents chantiers et labos auxquels j'ai participé au TJP m'ont ramené sans le vouloir vers un spectacle **Des vers et des vers** que j'avais déjà réalisé en 2002 et auquel je voudrai donner une suite. La matière : les cheveux, ceux que l'on perd chaque jour : témoins de l'activité, passée, de l'hérédité, objet magique, potentiellement chargé d'une puissance sourde et archaïque. Cette matière a la qualité de l'agir silencieux sans volonté ; un mouvement interne et secret, une architecture souterraine. Cette toile de cheveux intriqués, qui ressemble à une cosmogonie, des connexions neuronales, des réseaux, des cheminements, à la fois infiniment grand et infiniment petit. Un ensemble permanent ou accidentel de lignes entrelacées. » En partenariat avec le Musée Vodou :

« ... et l'humain alors apparaît comme étant ce qui reste, quelque peu en lambeaux, de l'arachnéen traversé par cette espèce de météorite aveugle qu'est la conscience. » **F. Deligny**



## CHRISTOPHE LE BLAY VESTIAIRE POUR CANONS

INSTALLATION PLASTIQUE & IMMERSIVE

→ VEN 28 MARS DE 17H À 19H / BAINS MUNICIPAUX

Entre élan et impact, entre motivation et objectif, il y a le goût de la trajectoire. Dans l'espace transitoire du **Vestiaire pour CANONS**, il est question d'ouvertures : des pores de la peau jusqu'à la sociabilisation. **Christophe Le Blay** et son équipe questionnent leurs canons avant d'aborder la création D'une chambre à ciel ouvert : ceux de la beauté, ceux qui sont forces de projection, ceux faits de chair et d'apparences. La déclinaison du motif, motif textile et chorégraphique, officie comme échelle à la relation. Ensemble, comme un retour sur images toujours en devenir, découvrir les lignes de traverses révélées dans l'instant partagé. En partenariat avec les Bains municipaux.

**COMMENT QUALIFIER LA RELATION DES CORPS, DES OBJETS ET DES IMAGES ?  
TEL EST LE PROJET DU TJP - CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL  
D'ALSACE STRASBOURG.**

**CHERCHEURS ET ARTISTES AMÉNAGERONT TOUS LES MATINS DES GIBOULÉES  
- BIENNALE INTERNATIONALE CORPS-OBJET-IMAGE UN TEMPS DE RÉFLEXION  
ET DE RENCONTRE OUVERT À TOUS. VENEZ DONC DÉCOUVRIR L'ENDROIT  
DE LEUR RECHERCHE AUTOUR D'UN CAFÉ, À LA PÉNICHE LE RAFIOT.**

**LE CLUB R SERA NOURRI DES ÉCHANGES ENTRE LES ARTISTES  
ET LE PUBLIC DE LA BIENNALE. LA NOTION D'EN DEÇÀ PROPOSERA  
UN MODE D'APPRÉHENSION DES SPECTACLES.**

**EN /** How can be described the connections between Bodies, Images, and Objects (BIO)? This is the project of the TJP - Strasbourg. Every morning during the Giboulées international biennial festival, researchers and artists will meet up to explore this question. Come and join them with a cup of coffee on Le Rafiot, a barge on the river Ill, right in the heart of Strasbourg. Based on the festival's programme and artists and members of the audience's inputs, researchers from various practices will explore the concept of underlying-ness - l'en deçà - to approach the BIO question. **DE /** Wie lassen sich die Beziehungen von Körpern, Objekten und Bildern beschreiben? Dies ist das Projekt des TJP - Centre Dramatique d'Alsace Strasbourg. Forscher und Künstler werden an jedem Morgen der Giboulées - Internationale Biennale Corps-Objet-Image (COI) einen Moment des Nachdenkens und der Begegnung gestalten, der allen offen steht. Kommen Sie und entdecken Sie den Ort Ihrer Erkundungen bei einem Kaffee, auf dem Restaurantschiff Le Rafiot. Genährt von den Inszenierungen des Festivalprogramms und vom Austausch mit den Künstlern und dem Publikum der Biennale werden Forschende, die von unterschiedlichen Horizonten her kommen, ihre Annäherungen an den Begriff des **Diesseits** einander gegenüberstellen.

# CLUB R

ORGANISÉ PAR ALICE GODFROY,  
CHRISTOPHE LE BLAY & RENAUD HERBIN

RENDEZ-VOUS TOUS LES MATINS DU 22 AU 30 MARS À 11H AU RAFIOT  
(QUAI DES PÊCHEURS À STRASBOURG)

→ LE DIMANCHE 30 MARS, LE CLUB R INVITE LE CLUB P

Le **Club P** permettra de redistribuer les cartes d'une semaine intense en expérimentations, en proposant un jeu de Partage et de Prise de Positions singulières entre tous les acteurs des Giboulées.

Il s'agira de mettre en Perspective les lendemains de la Biennale en ne clôturant pas mais en ouvrant les sens : une mise en commun comme source d'imaginaires.

Le Club R est un espace critique et sensible, un lieu de croisement où rencontrer ceux qui font le projet du TJP. Conçu comme une plateforme de réflexion, de partage et de circulation d'idées, il cache sous sa lettre diverses missions qui, toutes, répondent à l'ambition de doter le CDN d'Alsace Strasbourg d'un centre de ressources :

→ **R COMME RESSOURCES**

Comment qualifier ces formes singulières de création qui travaillent les relations entre Corps, Objet et Image ?

→ **R COMME RETOURS D'EXPÉRIENCES**

Sous quelles formes retenir, valoriser et présenter les traces de ce que nous traversons à l'occasion d'un spectacle, d'un chantier, d'un labo ?

→ **R COMME RECHERCHE & REVUE**

Comment associer des chercheurs de divers horizons aux questionnements que soulève le COI, et fonder une revue spécialisée au point d'articulation de la pratique et de la théorie ?

→ **R COMME RICHESSES**

De quoi sommes-nous riches ?

Le Club R captera sous forme d'une série de courts entretiens filmés la parole posée par chaque artiste de la Biennale sur sa propre relation au COI, et ceci par le prisme de la notion d'en deçà. Ces vidéos seront mises en ligne au fur et à mesure sur le Portail des Arts de la Marionnette.

→ [www.artsdelamarionnette.eu](http://www.artsdelamarionnette.eu)

Aborder l'espace de l'en deçà, du soutènement; de cette strate d'une ténuité parfois extrême qui fait vibrer la relation du corps à l'objet, c'est oser l'approche d'une zone mal identifiée, résistante au premier regard. Thématique transversale et ouverte, titre du premier numéro de la revue spécialisée du TJP (sortie prévue à l'automne 2014), l'en deçà deviendra un prisme à travers lequel lire les questionnements soulevés par le COI.



**FAMA** / CONCEPTION, DIRECTION ARTISTIQUE ET CHORÉGRAPHIQUE CHRISTOPHE HALEB / CRÉATION SONORE LIÖNEL KASPARIAN / DANSEURS & COMÉDIENS YOANN BOYER, THOMAS GONZALEZ, CHRISTOPHE LE BLAY, OLMIER MULLER, GILLES VIANDIER & UN GROUPE D'HOMMES AMATEURS PARTICIPANT AU PROJET / SCÉNOGRAPHIE & STYLISME LOÏC VAN HERREWEGHE / AVEC LES ÉTUDIANTS DE L'ESADMM - ÉCOLE SUPÉRIEURE D'ART ET DE DESIGN MARSEILLE MÉDITERRANÉE / PEINTURE & CÉRAMIQUE EDUARDO MATA ICASA / ÉLÉMENTS DE COSTUMES HARALD LUNDE HELGESEN / LUMIÈRES ALEXANDRE LEBRUN / RÉGIE GÉNÉRALE & VIDÉO YANN'HERENG / ADMINISTRATRICES DE PRODUCTION & DE DIFFUSION GÉRALDINE HUMEAU & COLOMBA AMBROSELLI / ATTACHÉE DE PRODUCTION GWENDOLINE LANGLOIS / PRODUCTION LA ZOUBE - CIE CHRISTOPHE HALEB / COPRODUCTIONS ET/OU RÉSIDENCES FESTIVAL DE MARSEILLE - DANSE ET ARTS MULTIPLES, MARSEILLE-PROVENCE 2013 - CAPITALE EUROPÉENNE DE LA CULTURE, BALLEI NATIONAL DE MARSEILLE, CENTRE DE DÉVELOPPEMENT CHORÉGRAPHIQUE D'UZÈS, CENTRE CHORÉGRAPHIQUE NATIONAL DE FRANCHE-COMTÉ À BELFORT, ART-TEMPS RÉEL, 3BISF - LIEU D'ARTS CONTEMPORAINS, ZINC, LIEUX PUBLICS / ŒUVRE RÉALISÉE AVEC LE SOUTIEN DE MÉCÈNES DU SUD, PROJET LAURÉAT 2011 AVEC LE SOUTIEN DE PÉBÉO ET DE SMURFIT KAPPA GROUP / LA ZOUBE - CIE CHRISTOPHE HALEB EST CONVENTIONNÉE DEPUIS 2011 PAR LE MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION - DRAC PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR / LA COMPAGNIE EST ÉGALEMENT SUBVENTIONNÉE PAR LE CONSEIL RÉGIONAL PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR, LE CONSEIL GÉNÉRAL DES BOUCHES-DU-RHÖNE ET LA VILLE DE MARSEILLE **MANTO** / CONCEPTION; MISE EN SCÈNE & INTERPRÉTATION UTA GEBERT / COLLABORATION ARTISTIQUE MICHEL CERDA, GABRIEL HERMAND-PRIOUET & INGA SCHMIDT / CHANTEUR HARALD MAIERS / COMPOSITION MUSICALE MARK BADUR & ULRICH KODJO WENDT / SCÉNOGRAPHIE & MARIONNETTES UTA GEBERT / CRÉATION LUMIÈRES FABIEN BOSSARD / COSTUMES SONIA ALBARTUS, NICOLE REINBÖLD & UTA GEBERT / PRODUCTION NUMEN COMPANY & TJP - CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL D'ALSACE STRASBOURG / COPRODUCTION SCHAUBUDE BERLIN, FIGURENTHEATERFESTIVAL ERLANGEN / PROJET SOUTENU PAR FONDS DARSTELLENDÉ KÜNŒTE E.V **MONSIEUR MICROCOSMOS** / LIBREMENT INSPIRÉ DU FAUST DE GOËTHE / DE & AVEC DAVID SÉCHAUD / SCÉNOGRAPHIE DAVID SÉCHAUD / COLLABORATION ARTISTIQUE FRANÇOIS LANEL / LUMIÈRE CLÉMENTINE CLUZEAUD / COSTUMES CAROLE LACROIX / PRODUCTION CIE PLACEMENT LIBRE AVEC LE SOUTIEN DE L'AGENCE CULTURELLE D'ALSACE ET DU TJP - CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL D'ALSACE STRASBOURG **LE RETOUR DE GARANCE** / CONCEPTION ARTISTIQUE, OMBRES & FIGURES AURÉLIE MORIN / MARIONNETTISTE DISTRIBUTION EN COURS / ASSISTANTE CHORÉGRAPHIQUE CHLOÉ ATTOU / ASSISTANTE SCÉNOGRAPHE & OBJETS MARIONNETTIQUES ÉLISE GASCOI / RÉALISATIONS PLASTIQUES VALENTINE CANTO-MARTINEZ / CONSTRUCTEUR CASTELET PASCAL JEAN-FULCRAND / COMPOSITEURS DAVID MORIN & AURÉLIE BEYLIER / CRÉATION LUMIÈRE AURÉLIE BÉYLIER / COSTUMES EN COURS / RÉGISSEUR GÉNÉRAL AURÉLIE BEYLIER / ADMINISTRATION & PRODUCTION YANNICK VALIN / PRODUCTION LE THÉÂTRE DE NUIT / COPRODUCTIONS TJP - CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL D'ALSACE STRASBOURG, LE GRANIT - SCÈNE NATIONALE (BELFORT), THÉÂTRE DE VILLEFRANCHE SUR SAÖNE / AIDE À LA CRÉATION (EN COURS) MINISTÈRE DE LA CULTURE - DRAC RHÖNE-ALPES, CONSEIL GÉNÉRAL DE LA DRÖME / LE THÉÂTRE DE NUIT EST SOUTENU PAR LA RÉGION RHÖNE-ALPES, LE CONSEIL GÉNÉRAL DE LA DRÖME, LA COMMUNE DE SAILLANS & LA CCPS (COMMUNAUTÉ DE COMMUNES DU PAYS DE SAILLANS) **LA BOBINE DE RUHMKORFF** / TEXTE, JEU & MISE EN SCÈNE PIERRE MEUNIER / COLLABORATION ARTISTIQUE MARGUERITE BORDAT / LUMIÈRE BRUNO GOUBERT / CONSTRUCTION & RÉGIE PLATEAU FRÉDÉRIC KUNZE / PEINTURE CATHERINE RANKL / VOIX VALÉRIE SCHWARCZ / PHOTOGRAPHIES JEAN-PIERRE ESTOURNET / PRODUCTION-DIFFUSION CLAUDINE BOCHER / PRODUCTION LA BELLE MEUNIÈRE AVEC LE SOUTIEN DU MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION- DRAC AUVERGNE / REMERCIEMENTS À HERVÉ PIERRE / AVEC LA PARTICIPATION DE L'ÉQUIPE TECHNIQUE DU FRACAS, ANTOINE LE COINTE RÉGISSEUR GÉNÉRAL, PATRICK BLOND TECHNICIEN, PLATEAU, FRANÇOIS VIROLLE TECHNICIEN LUMIÈRE, DOMINIQUE NÉOLLIER CHEF ÉLECTRICIEN, SÉVERINE YVERNAULT HABILLEUSE **ACTÉON MINIATURE** / CONCEPTION RENAUD HERBIN AVEC JUSTINE MACADOUX OU CARINE GUALDARONI / COLLABORATION ARTISTIQUE JULIKA MAYER & CHRISTOPHE LEBLAY / ESPACE MATHIAS BAUDRY / SON MORGAN DAGUENET / LUMIÈRE FABIEN BOSSARD / MARIONNETTES PAULO DUARTE / RÉGIE GÉNÉRALE THOMAS FEHR / PRODUCTION TJP - CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL D'ALSACE STRASBOURG / COPRODUCTION LA FILATURE - SCÈNE NATIONALE DE MULHOUSE, L'ARC - SCÈNE NATIONALE DU CREUSOT **HANS K** / AVEC ODILE DARBELLEY, PIERRE CLARARD & MICHEL JACQUELIN / TIRAGES PHOTOGRAPHIQUES JEAN-BAPTISTE BÉRANGER / CONSTRUCTION STÉPHANE ROMELARD / PRODUCTION FESTIVAL DES INFORMELLES (MARSEILLE), ASSOCIATION ARSÈNE, FONDATION PROFESSEUR SWEDENBORG POUR L'ART CONTEMPORAIN **OCTOPOULPE LE VILAIN** / TEXTE LAURENT BAZIN / MISE EN SCÈNE DAVID GIRONDIN MOAB / ASSISTANT MISE EN SCÈNE MANUEL CONGRÉTA / COLLABORATION ARTISTIQUE ANGÉLIQUE FRIANT / CRÉATION VIDÉO YRAGAËL GERVAIS / CRÉATION SONORE URIEL BARTHÉLÉMI / CRÉATION LUMIÈRE STÉPHANE BORDONARO / CRÉATION PLÂSTIQUE DAVID GIRONDIN MOAB, VIOLAINE FIMBEL & CATHERINE HUGÖT / AVEC JULIEN RÖYER, FRÉDÉRIC JEANNOT & MAXIME LE GALL / COPRODUCTION CIE PSEUDONYMO & LE SALMANAZAR, SCÈNE DE CRÉATION ET DE DIFFUSION D'ÉPERNAY / LA COMPAGNIE PSEUDONYMO EST CONVENTIONNÉE PAR LA DIRECTION RÉGIONALE DES AFFAIRES CULTURELLES DE CHAMPAGNE-ARDENNE, PAR LE CONSEIL RÉGIONAL DE CHAMPAGNE-ARDENNE - ORCCA & PAR LA VILLE DE REIMS / ELLE EST ÉGALEMENT SOUTENUE PAR LE CONSEIL GÉNÉRAL DE LA MARNE / LA COMPAGNIE EST EN RÉSIDENCE À LA SALAMANDRE, SCÈNE CONVENTIONNÉE POUR LES ARTS DE LA MARIONNETTE ET ARTS ASSOCIÉS DE VITRY-LE-FRANÇOIS **OMBRE CLAIRE** / MISE EN SCÈNE & INTERPRÉTATION CLAIRE HEGGEN / MARIONNETTE CLAIRE HEGGEN, CARINE GUALDARONI / ASSISTANT À LA MISE EN SCÈNE CARINE GUALDARONI / ÉCLAIRAGES PHILIPPE LACOMBE / PROJECTIONS VIDÉO CHRISTOPHE LOISEAU / COSTUME JEAN-JACQUES DELMOTTE & ELSA BOURDIN / PHOTOGRAPHIES DAVID SCHAFFER / ADMINISTRATION OPHÉLIE TISON CAÖNÖNE / PRODUCTION THÉÂTRE DU MOUVEMENT, AVEC LE SOUTIEN DE L'INSTITUT INTERNATIONAL DE LA MARIONNETTE DE CHARLEVILLE-MÉZIÈRES, DU THÉÂTRE ROUBLOT - COMPAGNIE JEAN-PIERRE LESCOT, DU THÉÂTRE DES SOURCES DE FONTENAY-AUX-ROSES ET DE L'ESAD PARIS / LE THÉÂTRE DU MOUVEMENT EST CONVENTIONNÉ PAR LE MINISTÈRE DE LA CULTURE - DRAC ILE-DE-FRANCE, AVEC LE SOUTIEN DE LA RÉGION ILE-DE-FRANCE **L'ÉLÉPHANT PERDU** / CRÉÉ & INTERPRÉTÉ PAR BRECHT HERMANS, ISABELLE STOCKMANS, MARIEKE BREYNE & TOMMY ANDRIES / SOUTENU PAR LA VILLE DE GAND, LA PROVINCE DE FLANDRE-ORIENTALE ET TRANS-FORM, PLATEFORME INTERNATIONALE POUR LA FORMATION ET LA TRANSMISSION DU THÉÂTRE DE MARIONNETTES, DANS LE CADRE DU PROGRAMME INTERREG IV FRANCE - WALLONIE - VLAANDEREN, AVEC LE CENTRE DE LA MARIONNETTE DE LA FÉDÉRATION WALLONIE - BRUXELLES, TOURNAI (B), LE CENTRE EUROPÉEN DES MARIONNETTES, GENT (B), L'INSTITUT INTERNATIONAL DE LA MARIONNETTE, CHARLEVILLE-MÉZIÈRES (F) ET LE TAS DE SABLE-CHES

**PANSES VERTES, AMIENS (F) LA MÉRIDIENNE** / MISE EN SCÈNE, SCÉNOGRAPHIE, ÉCRITURE EZÉQUIEL GARCIA-ROMEU / MANIPULATION EZÉQUIEL GARCIA-ROMEU / PRODUCTION COMPAGNIE EZÉQUIEL GARCIA-ROMEU - THÉÂTRE DE LA MASSUE **DEBOUT/COUCHÉ** / CONCEPTION JEAN-PIERRE LARROCHE / MISE EN SCÈNE CATHERINE PAVET, JEAN PIERRE LARROCHE / AVEC ANNE AYÇOBERRY & JEAN PAUL BOUREL / RÉALISATION SONORE CATHERINE PAVET / CONCEPTION TECHNIQUE BENOÏT FINCKER & THIBAUT MOUTIN / LE SPECTACLE SERA CRÉÉ EN JANVIER 2014 DANS LE CADRE DE LA BIENNALE DE LA MARIONNETTE EN MAYENNE - 11 À TABLE / DEBOUT/COUCHÉ EST UNE PRODUCTION DE LA COMPAGNIE LES ATELIERS DU SPECTACLE / COPRODUIT PAR ONZE, BIENNALE DE LA MARIONNETTE ET DES FORMES MANIPULÉES - MAYENNE, SARTHE, MAINE-ET-LOIRE / AVEC LE SOUTIEN DU TJP - CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL D'ALSACE STRASBOURG **PANDORA FREQUENZ** / ANTJE TÖPFER & FLÖRIAN FEISEL, STUTTGART / JEU & SCÉNOGRAPHIE ANTJE TÖPFER / CRÉATION SONORE WIEBKE HOLM / MISE EN SCÈNE JAN REINBOLD / RÉGIE FLÖRIAN FEISEL / UNE PRODUCTION DE ANTJE TÖPFER & FLÖRIAN FEISEL / EN CO-PRODUCTION AVEC SCHAUBUDE-BERLIN / AVEC LE SOUTIEN DU SERVICE CULTURE DE STUTTGART & LE FONDS POUR LES ARTS FIGURATIFS E.V. BONN **22H13** / UN SPECTACLE DE PIERRICK SORIN / AVEC NICOLAS SANSIER / ÉCRITURE, MISE EN SCÈNE, SCÉNOGRAPHIE & VIDÉO PIERRICK SORIN / RÉGISSEUR VIDÉO & TRUCAGES DIRECTS ÉRIC PERROYS / MONTAGE VIDÉO KARINE PAIN / FABRICATION DÉCORS CYRIL CORNILLIER, XAVIER HERVOUËT / RÉGIE GÉNÉRALE & RÉGIE PLATEAU PEYO (PIERRE PERONNET) / CRÉATION LUMIÈRE PEYO & MICHEL LE BORGNE / RÉGIE SON FRANCK MOREL & DAVID GEFFARD / PRODUCTION THÉÂTRE DU ROND-POINT - LE ROND-POINT DES TOURNÈES, THÉÂTRE NATIONAL DE TOULOUSE / COPRODUCTION LA BÂTIE - FESTIVAL DE GENÈVE, LE GRAND T - NANTES **LA NUIT** / CONCEPTION & MISE EN SCÈNE DE PIERRE BLAISE / ASSISTANTE À LA MISE EN SCÈNE VERONIKA DOOR / COMÉDIENS MATHIEU ENDERLIN (PARFOIS REMPLACÉ PAR BRICÉ COUPEY), STÉPHANE GILETTA & CLOTILDE PAYËN / MARIONNETTES VERONIKA DOOR / DÉCOR MAURIZIO MORETTI & MATISSE WESSELS / MUSIQUE THIERRY BALASSE & CÉCILE MAISONHAUTE, COMPAGNIE INOUE / LUMIÈRES GÉRALD KARLIÖOW / RÉGIE GÉNÉRALE JÉRÖME VILAINÉ / RÉGIE DE TOURNÉE PIERRE-EMILE SÖULIÉ / ADMINISTRATION-PRODUCTION VALÉRIE TERRASSON / DIFFUSION FLORA GROS / LE THÉÂTRE SANS TOIT EST SUBVENTIONNÉ PAR LA DRAC D'ÎLE-DE-FRANCE - MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION, LE CONSEIL RÉGIONAL DE LA RÉGION D'ÎLE-DE-FRANCE ET LE CONSEIL GÉNÉRAL DU VAL-D'OISE / LA COMPAGNIE EST ÉGALEMENT SOUTENUE PAR LA VILLE DE GONESSE OÜ ELLE SE TROUVE EN RÉSIDENCE ARTISTIQUE **HILUM** / ÉCRITURE; MISE EN SCÈNE, SCÉNOGRAPHIE, MARIONNETTES, PATRICK SIMS / MASQUES, COSTUMES, ACCESSOIRES, MARIONNETTES JOSÉPHINE BIEREYE / AVEC JOSÉPHINE BIEREYE, CÉLINE CHEVY, ZANA GOODALL, PATRICK SIMS / RÉGIE GÉNÉRALE SOPHIE BARRAUD / CONSTRUCTION PLATEAU & LUMIÈRE DAVID HAYTER / CRÉATION MUSICALE DJ FINAL RINSE / PRODUCTION COMPAGNIE LES ANTIACLASTES **LÉS VERTUS DE LA MARIONNETTE IDÉALE** / CONCEPTION & INTERPRÉTATION CLAIRE HEGGEN / LE THÉÂTRE DU MOUVEMENT EST CONVENTIONNÉ PAR LE MINISTÈRE DE LA CULTURE - DRAC ILE-DE-FRANCE / AVEC LE SOUTIEN DE LA RÉGION ILE-DE-FRANCE **TOMBER DES NUS** / CONCEPTION, RÉALISATION & INTERPRÉTATION CÉCILE BRIAND / CRÉATION SONORE ARM, PSYKICK LYRIKAH / MUSIQUE AU PLATEAU & MANIPULATION SYLVAIN LEGRAND / CRÉATION LUMIÈRE & OBJETS LUMINEUX ANNE MARIN / LUMIÈRE AU PLATEAU & MANIPULATION OLIVIER DUSNASI / AIDE À LA DRAMATURGIE & À LA MISE EN SCÈNE ANNICK FAUCOGNEY / SAGE-FEMME ALEXANDRE DEL PERUGIA / PLASTICIENNE CLAIRE RIGAUD / COSTUMES COLLETTE HUCHARD / RÉALISATION DES DÉCORS LIÖNEL DELAUNAY, PHILIPPE JABLONSKI, LE VOLCAN - LE HAVRE / AIDE À LA PRODUCTION & À LA DIFFUSION MARIE FAURE, CIE TENIR DEBOUT / PRODUCTION & DIFFUSION DÉLÉGUÉES LE VOLCAN, SCÈNE NATIONALE LA HAVRE, DISPOSITIF D'AIDE À LA JEUNE CRÉATION «LA FABRIQUE» / COPRODUCTIONS COMPAGNIE TENIR DEBOUT, VILLE DE THORIGNÉ-FOUILLARD / SOUTIENS ESPACE PÉRIPHÉRIQUE (VILLE DE PARIS, PARC DE LA VILLETTE), HOSTELLERIE DE PONTEMPEYRAT, REGARDS ET MOUVEMENTS, DIRECTION DU DÉVELOPPEMENT CULTUREL DE LA VILLE DE PANTIN, A3 PRODUCTION **FICHU SERPENT** / JEU, MANIPULATION & GRAPHISME SOFIAN BOULAICH, YANN BRÜCKMULLER, THIERRY HEIDT, GUILLAUME KANTOR, FRANÇOISE MARMILLOT, CINDY WENGER / MUSIQUE GILLES KLOPFENSTEIN (PIANO), GEOFFREY MASSON (PERCUSSIONS, BRUITAGES), FRÉDÉRIC RIEGER (CLARINETTE), JONATHAN SCÉMYTHE (PERCUSSIONS) / TECHNIQUE ROGER DENIS & FRÉDÉRIC RIEGER / SCÉNOGRAPHIE MARIE-PAULE LESAGE / RÉGIE ROGER DENIS / MISE EN SCÈNE FRANÇOIS SMALL / COLLABORATION À LA MISE EN SCÈNE ISABELLE HOSPITAL **FIN DE SÉRIE** / ÉCRITURE, MISE EN SCÈNE & JEU DENIS ATHIMON / CRÉATION LUMIÈRE & RÉGIE GÉNÉRALE ALEXANDRE MUSSET / CRÉATION MUSICALE FRANÇOIS ATHIMON / COPRODUCTION THÉÂTRE DES MARIONNETTES DE GENÈVE, THÉÂTRE LILICO DE RENNES, BOB THÉÂTRE / SOUTIENS LE FORUM DE NIVILLAC; LA LUCARNE D'ARRADON, LE CENTRE CULTUREL ANDRÉ MALRAUX DE HAZEBROUCK **LA FABRIQUE** / CONCEPTION & INTERPRÉTATION NATHALIE BALDO / CRÉATION SONORE FALTER BRAMNK / CRÉATION LUMIÈRE ANNIE LEURIDAN / OBJETS JOHANNE HUYSMAN / SPECTACLE LA FABRIQUE - LES DÉCOUSUS SOUTENU PAR LE CONSEIL RÉGIONAL DU NORD-PAS DE CALAIS, LE CONSEIL GÉNÉRAL DU NORD, LA COMPAGNIE DE L'OISEAU MOUCHE, LE GARAGE À ROUBAIX, LE VIVAT, SCÈNE CONVENTIONNÉE DANSE, ARMENTIÈRES; LA VILLE DE LILLE-MAISON FOLIE DE MOULIN, LA MAISON-FOLIE DE-TOURCOING - HOSPICE D'HAVRÉ, LA MAISON FOLIE DE VILLENEUVE D'ASCO - LA FERME D'EN HAUT **ICI AILLEURS OU AUTRE PART** / MISE EN SCÈNE ANTONIN LEBRUN / CONSTRUCTION, JEU, MANIPULATION JULIETTE BELLiard, ANTONIN LEBRUN / CRÉATION & INTERPRÉTATION MUSICALE PIERRE BERNERT / LUMIÈRE, MANIPULATION, REGARD EXTÉRIEUR LÉTITIA LABRE / DIFFUSION SARAH FAVIER / SPECTACLE RÉALISÉ À PARTIR D'UNE MAQUETTE ÉLABORÉE À L'ESNAM (ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE DES ARTS DE LA MARIONNETTE) 7<sup>ème</sup> PROMOTION 2005-2008 **RÉVERIES MAGNETIQUES** / ÉQUIPE ARTISTIQUE ANNE BUGUET, AURÉLIE HUBEAU, JOSEPH JAOUËN, MICHEL OZERAY / DRAC ÎLE DE FRANCE, CONSEIL GÉNÉRAL DU VAL DE MARNE / OMPRODUCK EST ACCUEILLI EN RÉSIDENCE À ANISGRAS LE LIEU DE L'AUTRE **24 MANIPULATIONS GROTESQUES** / CRÉATION & MANIPULATION TIM SPOONER / REGARD EXTÉRIEUR & CRITIQUE FRANCÉS SCOTT / MERCI À MARINE THÉVENET & NIKKI TÖMLINSON / CE TRAVAIL A ÉTÉ SOUTENU PAR LE PROGRAMME DE BOURSE D'ARTSADMIN & DU JULIET GOMPERS TRUST / PRODUIT PAR ARTSADMIN (LONDRES) / TIM SPOONER EST ARTISTE ASSOCIÉ À ARTSADMIN **TELESCOPE** / CRÉATION & MANIPULATION TIM SPOONER / CE TRAVAIL A ÉTÉ SOUTENU PAR LE JULIET GOMPERS TRUST / TIM SPOONER EST ARTISTE ASSOCIÉ À ARTSADMIN **VESTIAIRE POUR CANONS** / CONCEPTION & DANSE CHRISTOPHE LE BLAY / STYLISME & OBJETS TEXTILES HARALD LUNDE HELGESEN / OBJETS SCÉNOGRAPHIQUES DAVID SÉCHAUD / PHOTOGRAPGE THOMAS CARTRON / PRODUCTION TJP CDN D'ALSACE - STRASBOURG, SOLI ME TANGERE - NICE, LECHANCRURE WWW.LECHANCRURE.COM / AVEC LE SOUTIEN DU MUSÉE D'ART MODERNE ET CONTEMPORAIN DE STRASBOURG, DE L'AUBETTE 1928 DES MUSÉES DE STRASBOURG, DE LA FRICHE DMC - MULHOUSE, DE L'ESPACE DE L'ART CONCRET DE MOUANS - SARTOUX

**TJP - Centre dramatique national d'Alsace, Strasbourg**



**PETITE SCÈNE**

1 rue du Pont Saint-Martin 67000 Strasbourg Petite France



**GRANDE SCÈNE**

7 rue des Balayeurs 67000 Strasbourg Krutenau

+33 (0)3 90 23 68 68 / ADMINISTRATION

# INFORMATIONS PRATIQUES

## INAUGURATION

SAMEDI 22 MARS À 16H

**HALL DES CHARS / SUIVIE DE FAMA**

## BÉNÉVOLES

Le TJP cherche des bénévoles pour l'organisation du festival (accueil du public en salle et au bar)

- Renseignements et inscriptions au service des relations avec le public :  
**Hélène Grandemange**  
03 90 23 68 60 / [hgrandemange@tjp-strasbourg.com](mailto:hgrandemange@tjp-strasbourg.com)

## RÉUNION D'INFORMATION

LUNDI 17 FÉVRIER À 18H30

**TJP PETITE SCÈNE**

## CONTACTS

- PROFESSIONNELS  
**Bérangère Steib / 03 90 23 68 20 / [bsteib@tjp-strasbourg.com](mailto:bsteib@tjp-strasbourg.com)**
- PRESSE  
**Christian Nicolas / 03 90 23 68 65 / [cnicolas@tjp-strasbourg.com](mailto:cnicolas@tjp-strasbourg.com)**
- GROUPES  
**Delphine Verger / 03 90 23 68 21 / [dverger@tjp-strasbourg.com](mailto:dverger@tjp-strasbourg.com)**
- SCOLAIRES  
**Gisèle Lichti / 03 88 24 58 06 / [glichti@tjp-strasbourg.com](mailto:glichti@tjp-strasbourg.com)**

## RÉSERVATIONS BILLETTERIE

Les abonnements et la location pour les spectacles du festival seront possibles dès le **mardi 4 février 2014** :

- au **TJP Grande Scène / 7 rue des balayeurs / Strasbourg Krutenau**
- par téléphone au **03 88 35 70 10** (sauf abonnements)
- par courrier électronique à **[reservation@tjp-strasbourg.com](mailto:reservation@tjp-strasbourg.com)** en rappelant à chaque fois vos coordonnées complètes (prénom, nom, adresse et téléphone)
- par courrier postal en nous renvoyant votre bulletin d'abonnement ou votre demande sur papier libre à **Billetterie / TJP Grande Scène**  
**7 rue des balayeurs 67000 Strasbourg**

## HORAIRES DE LA BILLETTERIE

- **EN AMONT DU FESTIVAL**  
du mardi au vendredi de 9H à 12H et de 13H30 à 17H et le samedi de 13H30 à 17H
- **CONGÉS SCOLAIRES (ZONE B)**  
du lundi au vendredi de 13H30 à 17H
- **PENDANT LE FESTIVAL**  
tous les jours de 11H à 19H au TJP Grande Scène ou par téléphone  
**La billetterie de dernière minute est ouverte sur le lieu du spectacle une heure avant chaque représentation.**

## AUTRES POINTS DE VENTE

Tous les spectacles du festival sont également en vente dans les lieux suivants :

- **BOUTIQUE CULTURE**  
10 place de la cathédrale / 03 88 23 84 65
  - **ESPACE CARTE CULTURE**  
Agora de l'étudiant / Campus Esplanade / Bâtiment Le Platane  
Allée René Capitant / 03 88 41 78 80
- Des places pour **Octopoulpe le vilain** sont aussi en vente au PréO d'Oberhausbergen :
- **LE PRÉO**  
5 rue du Général de Gaulle à Oberhausbergen / 03 88 56 90 39  
Vente en ligne sur **[www.le-preo.fr](http://www.le-preo.fr)** + vente à la **FNAC**



**LES SALLES DE LA BIENNALE SONT ACCESSIBLES  
AUX PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE.  
LES SPECTACLES SONT POUR LA PLUPART TRÈS VISUELS  
ET ACCESSIBLES AUX PERSONNES MALENTENDANTES.  
N'HÉSITEZ PAS À NOUS CONTACTER POUR PLUS DE PRÉCISIONS  
OU ANNONCER VOTRE VENUE.**

## LES LIEUX DE SPECTACLE

- **TJP GRANDE SCÈNE**  
(Salles Pomarat, Ray Nusselein, Modeste et Marionnettes)  
7 rue des balayeurs / Strasbourg Krutenau / 03 88 35 70 10  
Tram C, E & F / arrêt Universités **ou** Bus 10 / arrêt Saint-Guillaume
- **TJP PETITE SCÈNE**  
(Foyer et Plateau)  
1 rue du Pont Saint-Martin / Strasbourg Petite France / 03 90 23 68 25  
Tram A et D / arrêt Langstross-Grand'Rue **ou** Bus 10 / arrêt Saint-Thomas
- **HALL DES CHARS**  
(salle de représentation et d'exposition)  
10 rue du Hohwald / Strasbourg Laiterie / 03 88 22 46 71  
Tram B et F / arrêt Laiterie **ou** Bus 10 / arrêt Obernai Lyon **ou** Bus 2 / arrêt Laiterie
- PRÉSENTÉ AVEC LE **MAILLON**  
7 place Adrien Zeller / Strasbourg Wacken / 03 88 27 61 71  
Tram B et E / arrêt Wacken
- PRÉSENTÉ AVEC LE **PRÉO**  
5 rue du Général de Gaulle / Oberhausbergen / 03 88 56 90 39  
Tram A ou D / arrêt Rotonde puis Bus 17 / arrêt Oberhausbergen Mairie
- PRÉSENTÉ AVEC LA **MAISON DES ARTS**  
8 rue du Château / Lingolsheim / 03 88 78 88 82  
Tram B ou F / arrêt Montagne Verte puis Bus 15 / arrêt Lingolsheim Mairie
- EN PARTENARIAT AVEC LE **CENTRE SOCIO-CULTUREL FOSSÉ DES TREIZE**  
6 rue Finkmatt / Strasbourg Tribunal / 03 88 14 36 40  
Bus 10 / arrêt Palais des Fêtes
- EN PARTENARIAT AVEC LA **RÉSIDENCE MATHIS**  
7 rue du Bouclier / Strasbourg Petite France / 03 88 22 10 07  
Tram A et D / arrêt Langstross Grand'Rue **ou** Bus 10 / arrêt Saint-Guillaume
- EN PARTENARIAT AVEC LE **MUSÉE VODOU** / PRÉSENTATION DU PROJET  
4 rue de Koenigshoffen - château d'eau / Strasbourg Gare  
Bus 10 / arrêt Obernai Lyon

## LIEUX DE VIE DE LA BIENNALE

- **BAINS MUNICIPAUX** / PRÉSENTATION DU PROJET  
10 boulevard de la victoire / Strasbourg Esplanade / 03 88 25 17 58  
Tram C, E et F / arrêt Gallia **ou** Bus 10 / arrêt Gallia
- **SEMENCERIE**  
42 rue du Ban de la Roche / Strasbourg Laiterie / 09 53 60 15 22  
Tram B et F / arrêt Laiterie **ou** Bus 10 / arrêt Obernai Lyon **ou** Bus 2 / arrêt Laiterie
- **LE RAFIOT** / CLUB R  
Quai des pêcheurs - péniche bleue / Strasbourg Krutenau / 03 88 36 36 16  
Tram C, E et F / arrêt Gallia **ou** Bus 10 / arrêt Saint-Guillaume
- **MOLODOÏ**  
19 rue du Ban de la Roche / Strasbourg Laiterie / 03 88 22 10 07  
Tram B et F / arrêt Laiterie **ou** Bus 10 / arrêt Obernai Lyon **ou** Bus 2 / arrêt Laiterie

## PETITE RESTAURATION

- À partir d'une heure avant chaque représentation sur les lieux de spectacle :  
**PETITE SCÈNE / GRANDE SCÈNE / HALL DES CHARS**

## BAR

- **Sur la péniche du Rafiot**  
tous les jours de 11H à 17H
- **Au TJP Petite Scène**  
tous les jours du festival dès 13H30
- **Aux TJP Grande Scène / Hall des Chars / Maillon**  
à partir d'une heure avant chaque représentation
- **Au Molodoï dans le cadre du Gibouloff**  
les jeudi 27, vendredi 28 & samedi 29 dès 19H30  
et le samedi entre 16H & 18H

## À LIRE

- Le tiré à part n°73 (mars-avril) consacré  
à la **Biennale Corps-Objet-Image - Les Giboulées**,  
co-édité par la revue **Mouvement**.



# AUTOUR

## PUPPENPARADE → DU 15 AU 30 MARS ORTENAU

→ [www.puppenparade.de](http://www.puppenparade.de)

Le répertoire du **TJP** est présent à la Puppenparade d'Ortenau. Retrouvez-y Pygmalion miniature, Des nouvelles des vieilles, Limen et Cocon (Renaud Herbin, Julika Mayer, Uta Gebert).

→ **PYGMALION MINIATURE LE 19 MARS À 19H**  
**DES NOUVELLES DES VIEILLES LE 19 MARS À 20H30**  
**LIMEN & COCON LE 26 MARS À 20H & 20H45**  
**SALMEN / OFFENBURG**

## LE GIBOUL'OFF

Les 27, 28 & 29 mars, le Molodoï ouvre ses portes et bloque la rue du Ban de la Roche pour son camping gypsy. Une édition spéciale pour 10 ans de découvertes autour de la toute jeune création marionnettique, en écho à la Biennale Internationale Corps Objet Image.

• Sur présentation d'un billet Giboul'off, le tarif de 5€50 sera appliqué pour les spectacles Actéon, La Bobine de Ruhmkorff et Ombre Claire (dans la limite d'une réduction tarifaire par billet Giboul'off).

• À l'entrée des Giboul'off, remise d'un bon pour une boisson sur présentation d'un billet de la biennale daté du jour même (dans la limite d'un bon boisson par personne).

• Tenue d'un stand d'information Giboul'off dans les espaces d'accueil de la biennale entre le 22 et le 30 mars.

→ **JEUDI 27 MARS DE 19H30 À 1H**  
→ **VENDREDI 28 MARS DE 19H30 À 1H**  
→ **SAMEDI 29 MARS DE 16H À 18H** (après-midi spécial jeune public)  
ET DE **18H À 3H**

### → AU PROGRAMME

Des caravanes aux spectacles intimistes, des impromptus, un match d'impro en marionnettes, un cabaret de petites formes, de la musique sur le bar, de l'opéra dans les backstage dans une ambiance conviviale et festive. L'objet sous toutes ses formes est à l'honneur.

5 euros sans réservation / gratuit moins de 12 ans

→ [www.gibouloff.com](http://www.gibouloff.com)

## MOMIX KINGERSHEIM

→ FESTIVAL INTERNATIONAL JEUNE PUBLIC  
DU **30 JANVIER AU 10 FÉVRIER**  
→ [www.momix.org](http://www.momix.org)

## IMAGINALE 14

→ **INTERNATIONALES FIGURENTHEATERFESTIVAL  
BADEN-WÜRTTEMBERG / STUTTGART / MANNHEIM / HEILBRONN  
LUDWIGSBURG / SCHORNDORF / EPPIGEN / DU 6 AU 16 FÉVRIER**  
[www.imaginale.net](http://www.imaginale.net)

# TARIFS

LE FORMULAIRE D'ABONNEMENT EST TÉLÉCHARGEABLE  
SUR NOTRE SITE / [www.tjp-strasbourg.com](http://www.tjp-strasbourg.com)

## PLEIN TARIF

→ **HORS  
ABONNEMENT**

17€

→ **DANS LE CADRE DE L'ABONNEMENT  
À PARTIR DE 3 SPECTACLES**

10€

## TARIF RÉDUIT<sup>(1)</sup>

→ **HORS  
ABONNEMENT**

14€

→ **DANS LE CADRE DE L'ABONNEMENT  
À PARTIR DE 3 SPECTACLES**

10€

## LYCÉEN & COLLÉGIEN

→ **HORS  
ABONNEMENT**

8€<sup>50</sup>

→ **DANS LE CADRE DE L'ABONNEMENT  
À PARTIR DE 3 SPECTACLES**

7€

## ENFANT -12 ANS

→ **HORS  
ABONNEMENT**

7€

→ **DANS LE CADRE DE L'ABONNEMENT  
À PARTIR DE 3 SPECTACLES**

6€

**CARTE CULTURE<sup>(2)</sup>, CARTE ATOUT VOIR<sup>(2)</sup>, DEMANDEUR D'EMPLOI, AUTEUR  
BÉNÉFICIAIRE DU RSA, INTERMITTENT DU SPECTACLE, CARTE SAPHIR**

5€<sup>50</sup>

## HORS ABONNEMENT

→ LES REPRÉSENTATIONS **TARIF UNIQUE (TU)**

Les lundi, mardi, jeudi et vendredi, les représentations en journée sont ouvertes à tous dans la limite des places disponibles.

5€<sup>50</sup>

→ **TARIF SPÉCIAL**

7€ & 5€<sup>50</sup>

## EN LIBRE ACCÈS

→ **PRÉSENTATIONS DE PROJETS & PARCOURS PRO** JAUGE RÉDUITE, RÉSERVATION CONSEILLÉE

→ **INSTALLATIONS ZAVEN PARÉ, FAMA, CANONS**

(1) Peuvent en bénéficier : Étudiant, invité abonné TJP, groupe de 10 personnes et plus, titulaire de la carte Cezam Ircos, FNAC, CUS, Famille nombreuse, Pass Musées, abonnés ou adhérents d'autres structures culturelles (Maillon, TNS, Pôle Sud, Migrateurs, ONR, TAPS, STAR, Illiade, Schiltigheim Culture, Point d'eau, PréO, Maison des arts - Lingolsheim, Comédie de l'Est, Filature, Fédération hiéro...) (2) Joindre une photocopie de votre carte de réduction. La carte atout voir s'adresse aux 11/ 25 ans scolarisés ou habitant de la CUS. En vente à la Boutique Culture.



**2013**

[www.tjp-strasbourg.com](http://www.tjp-strasbourg.com)

**2014**

**TJP**  
CENTRE DRAMATIQUE  
NATIONAL D'ALSACE  
STRASBOURG

**RENAUD HERBIN**  
DIRECTION



**TJP GRANDE SCÈNE / 7 RUE DES BALAYEURS / STRASBOURG / KRUTENAU**



**TJP PETITE SCÈNE / 1 RUE DU PONT SAINT-MARTIN / STRASBOURG / PETITE FRANCE**

RENSEIGNEMENTS & RÉSERVATION 03 88 35 70 10 / [reservation@tjp-strasbourg.com](mailto:reservation@tjp-strasbourg.com)

LICENCES 1/106 34 56 - 2/106 34 57 - 2/106 34 58 - 3/106 34 59